

2021



MAARIF

SCHOOLS OF SARAJEVO

broj: 2 BILTEN ŠKOLSKOG CENTRA „MAARIF“ U SARAJEVU / SARAYBOSNA MAARIF OKULLARI BÜLTENİ / MAARIF SCHOOLS OF SARAJEVO BULLETIN



Odgajamo dobre ljude za dobrobit svijeta!

OKU(L)!

U školama “**Maarif**” svaki je učenik jedinstven Raznolikosti su prilike, a obrazovni modeli i procesi posebni su za svakog pojedinca Kulturološke, estetske, moralne i socijalne vrijednosti sastavni su elementi našeg akademskog uspjeha Za jednog učenika škole “**Maarif**” izvor motivacije jeste osjećaj odgovornosti za društvo i zajednicu u kojoj živi Uz timski rad i oblike učenja zasnovanim na istraživanju škole “**Maarif**” povezuju učionicu sa zajednicom

Učenike naše škole podstičemo na kritičko razmišljanje, kreativnost i radoznalost, jer se tako najbolje pripremaju za život Pružanje obrazovanja našim učenicima jednako je važno koliko i osposobljavanje nastavnika za rad Nastavnici su aktivni sudionici i vodiči u procesu sticanja znanja Usvajajući pristup cjeloživotnog obrazovanja, naši nastavnici svakodnevno obnavljaju svoja znanja i slijede aktualne pristupe u obrazovanju Saradnja između porodice, škole i učenika odraz je našeg cjelovitog pristupa obrazovanju Roditelji su aktivno uključeni u obrazovni proces i time značajno podržavaju sticanje znanja i vještina učenika Škole „**Maarif**“ pružaju širok spektar redovnih i vannastavnih aktivnosti pogodnih za socijalizaciju učenika od predškolskog do srednjoškolskog nivoa obrazovanja

Maarif Okulları’nda her öğrenci “biricik“ kabul edilir. Farklılıklar fırsattır, eğitim model ve süreçleri öğrenci merkezlidir **Maarif** Okulları’nda kültürel, estetik, sosyal ve ahlaki değerler eğitimi akademik başarının bütünüleyici unsurlarıdır Yaşadığı toplum ve dünya için sorumluluk duygusu, **Maarif** öğrencisinin eğitimde motivasyon kaynağıdır Takım çalışması ve sorgulamaya dayalı öğrenme kültürüyle **Maarif** Okulları sınıf ile toplumu birbirine bağlar Eleştirel düşünce, yaratıcılık ve merak, **Maarif** öğrencisini hayata hazırlar

Maarif Okulları’nda öğrenci eğitimi katılımcıları ve kılavuzlarıdır Hayat boyu öğrenme anlayışını benimseyen **Maarif** öğretmenleri daima kendilerini yeniler, eğitimde güncel yaklaşımın yansımasıdır Ebeveynler eğitim sürecine aktif dahil olup, bu suretle geniş kapsamlı öğrenci destek hizmetleri sunulur **Maarif** Okulları okul öncesinden liseye her seviye için en iyi fiziki koşullarda kaliteli eğitim hizmeti ve müfredat dışı faaliyetlerle öğrenciyi geniş bir sosyalleşme alanı sunar

Each student is “unique” in **Maarif** Schools Diversities are opportunities educational models and processes specific to each individual Cultural, aesthetic, social and moral values are integral parts of academic excellence For **Maarif** students, sense of responsibility for the self, society and the world is the driving force behind academic motivation **Maarif** Schools connect classroom with society by providing collaborative and inquiry-based learning environments Critical thinking skills, creativity, and natural curiosity prepare **Maarif** Students for life Training of the educators is as important as student education

Teachers are both active participants and guides to acquire knowledge and wisdom As lifelong learners, **Maarif** Teachers constantly renew themselves and follow contemporary trends and approaches in education Family-student-school collaboration reflects **Maarif**’s integral approach to education Parents are actively involved in the educational processes and extensive student support services are offered From preschool to high school, **Maarif** Schools provide high quality education for all levels in the best physical environments and ensure greater socializing opportunities with extracurricular activities

Valuing Education
Korak dalje u obrazovanju
Eğitime Değer



SCHOOLS OF SARAJEVO



MAARIF SCHOOLS
SARAJEVO



TÜRKİYE MAARİF VAKFI
TURKISH MAARIF FOUNDATION



Kindergarten
Vrtić
Anaokulu

Primary school
**Osnovna
škola**
İlkokul

High school
**Srednja
škola**
Lise

■ BH

Korak dalje u obrazovanju

Maarif Schools of Sarajevo nudi moderan i kvalitetan pristup odgoju i obrazovanju učenika. Naš pristup zasniiva se na četiri temeljne komponente. Prva komponenta jeste nastavni plan i program Kantona Sarajevo koji je dodatno proširen savremenim obrazovnim metodama. Ova komponenta podrazumijeva izvođenje redovne nastave na bosanskom jeziku, uz dodatne predmete koji jačaju kognitivne kapacitete učenika.

Druga komponenta našeg modela obrazovanja jeste Maarif Program koji podrazumijeva podučavanje na engleskom jeziku. Kako bi se učenicima pružilo kvalitetnije obrazovanje, Maarif Program nudi i Maarif Science, koji podrazumijeva izvođenje nastave iz prirodne grupe predmeta na engleskom jeziku, i Maarif Language, dodatne časove stranih jezika u okviru redovne nastave.

Treća komponenta jeste Maarif Klub koji uključuje raznovrsne edukativne sadržaje koji su sastavni dio redovnog programa nastave. Svaki naš učenik već od prvog razreda osnovne škole redovno pohađa časove robotike i programiranja, kognitivnih igara, kao i klubove književnosti i umjetnosti.

Četvrta komponenta jeste Maarif Support koji učenicima pruža dodatnu podršku u radu i istraživanju. Naši nastavnici uvijek su dodatna podrška učenicima u učenju i razvijanju dodatnih vještina. Maarif Support učenicima pruža mogućnost boravka u školi i nakon redovne nastave.

Turska Fondacija „Maarif“ djeluje u 44 zemlje svijeta kroz 357 obrazovne institucije sa više od 45 000 učenika. I mi smo dio ove velike porodice.

Zajedno s vama pravimo korak dalje u obrazovanju!

■ TR

Eğitime Değer!

Saraybosna Maarif Okulları, öğrencilerin eğitimine modern ve kaliteli bir yaklaşım sunmaktadır. Yetiştirme ve eğitime yaklaşımımız dört temel bileşene dayanmaktadır. Dört bileşenden ilki, modern eğitim yöntemleriyle daha da genişletilen Saraybosna Kantonu müfredatıdır. Bu ilk bileşen, öğrencilerin bilişsel kapasitelerini güçlendiren ek konuları ve düzenli dersleri Boşnakça dilinde vermeyi içerir.

Eğitim modelimizin ikinci bileşeni, İngilizce öğretimi de içeren Maarif Programıdır. Maarif Programı, öğrencilerimize daha iyi bir eğitim verebilmek amacıyla bilim derslerinin İngilizce ve yabancı dil derslerinin ise o dilde verilmesi içerir.

Üçüncü bileşenimiz, resmi müfredatın ayrılmaz bir parçası olan ve çeşitli eğitim içeriklerini içeren Maarif Kulüpleridir. İlkokul birinci sınıftan itibaren her öğrencimiz düzenli olarak robotik ve programlama, bilişsel oyunlar, edebiyat ve sanat kulüpleri derslerine katılır.

Dördüncü bileşenimiz ise öğrencilere çalışma ve araştırmada ek destek sağlayan Maarif Destek Programıdır. Öğretmenlerimiz, ek becerilerin öğrenilmesi ve geliştirilmesinde öğrencilere her zaman ek bir destek verir. Maarif Destek, öğrencilere normal derslerden sonra bile okulda kalma fırsatı sunar.

Türkiye Maarif Vakfı, 44 ülkede 357 eğitim kurumuyla 45.000'den fazla öğrenciye eğitim vermektedir. Biz de bu büyük ailenin bir parçasıyız.

Eğitime sizinle birlikte değer katıyoruz!

■ EN

Valuing Education!

Maarif Schools of Sarajevo offers a modern and quality approach to the education of students. Our approach to upbringing and education is based on four fundamental components. The first of the four components is the curriculum of Sarajevo Canton, which has been further expanded with modern educational methods. The first component involves conducting regular classes in the Bosnian language, with additional subjects that strengthen students' cognitive capacities.

Another component of our education model is Maarif Program, which involves teaching in English. For better education of our students, Maarif Program includes Maarif Science - teaching from a natural group of subjects in English, and Maarif Language - additional foreign language classes as part of regular classes.

The third component is Maarif Club, which includes a variety of educational content that is an integral part of the regular curriculum. From the first grade of primary school, each of our students regularly attends classes in robotics and programming, cognitive games, as well as literature and art clubs.

The fourth component is Maarif Support which provides students with additional support in work and research. Our teachers provide further support to students in learning and developing additional skills. Maarif Support provides students with the opportunity to stay in school even after the regular classes.

Turkish Maarif Foundation operates in 44 countries through 357 educational institutions with more than 45,000 students. And we are part of this big family.

Together with You, we are valuing education!



TÜRKİYE MAARİF VAKFI
TURKISH MAARIF FOUNDATION



ZEMLJE U KOJIMA SE ODVIJA OBRAZOVNI PROCES EĞİTİM FAALİYETİ YÜRÜTÜLEN ÜLKELER COUNTRIES WHERE THE EDUCATION IS PROVIDED



Eğitime değer!
Valuing education!

TURKISH MAARIF FOUNDATION TURSKA FONDACIJA "MAARIF" TÜRKİYE MAARİF VAKFI



Predsjednik / Başkan / President
Prof. Dr. Birol AKGÜN

■ BH

Turska fondacija "Maarif" provodi aktivnosti formalnog i neformalnog obrazovanja u inostranstvu u ime Republike Turske, na osnovu zajedničkog znanja i vrijednosti čovječanstva. Djelujući sa vizijom obrazovanja koja obuhvaća čitavo čovječanstvo, krajnji cilj naše fondacije je odgojiti dobre ljude. Turska fondacija "Maarif", koja je osnovana u junu 2016. godine, pruža usluge obrazovanja i edukacije za 45 hiljada učenika sa 357 obrazovnih institucija i 42 studentska doma u 44 zemlje i postala je globalni obrazovni brend.

Bosna i Hercegovina, zjenica Balkana sa svojim ljudima, historijom i kulturom, među prvima je zemljama u kojima smo otvorili obrazovne institucije. U Maarif Schools of Sarajevo, obrazovanje je započelo 2018. godine, a trenutno 314 učenika nastavlja školovanje u okviru predškolskog, osnovnog i srednjoškolskog nivoa obrazovanja. Naš kampus u Bosni i Hercegovini važna je obrazovna baza ove zemlje i Balkana sa svojom modernom infrastrukturom koju čine konferencijska sala, restoran, poluolimpijska sportska sala, naučne i IT laboratorije, robotika i kodiranje, 3D dizajn, vizuelne umjetnosti, muzičke radionice, kao i moderno uređene školske zgrade.

Ovom prilikom želim izraziti zahvalnost našoj upravi i nastavnicima, arhitektima uspjeha Maarif Schools of Sarajevo, koji ne prave kompromise na račun kvalitetnog i kvalifikovanog pružanja obrazovanja čak ni u periodu pandemije Covid-19.

■ TR

Türkiye Maarif Vakfı insanlığın ortak birikim ve değerlerini esas alarak, Türkiye Cumhuriyeti adına yurtdışında örgün ve yaygın eğitim faaliyetleri gerçekleştirmektedir. Tüm insanlığı kuşatıcı bir eğitim vizyonuyla hareket eden Vakfımızın nihai hedefi erdemli insanlar yetiştirmektir. Haziran 2016'da kurulan Türkiye Maarif Vakfı, bugün itibarıyla 44 ülkede 357 eğitim kurumu ve 42 bin öğrenci, yurtlarda barınanlarla birlikte 45 bin öğrenciye eğitim-öğretim hizmeti vermekte olup, küresel bir eğitim markası haline gelmiştir.

İnsanı, tarihi ve kültürüyle Balkanların gözbebeği Bosna-Hersek'te okul açtığımız ilk ülkeler arasında yer almaktadır. 2018'de eğitime başlayan Saraybosna Maarif Okulumuzda 2021 yılı itibarıyla okul öncesi, ilköğretim ve lisede 314 öğrencimiz eğitimlerine devam etmektedir. Bosna-Hersek'teki kampüsümüz okul binaları dışında konferans salonu, restoran, yarı olimpik spor salonu, fen ve bilgisayar laboratuvarı, robotik kodlama, 3D tasarım, görsel sanatlar, müzik atölyeleri gibi çağın gereklerine uygun modern alt yapısıyla ülkenin ve Balkanların önemli bir eğitim üssü konumundadır.

Bu vesileyle, Covid-19 Pandemisinde dahi kaliteli ve nitelikli eğitimden ödün vermeyen, Saraybosna Maarif Okulumuzun başarısının mimarları olan idarecilerimize ve öğretmenlerimize şükranlarımı sunarım.

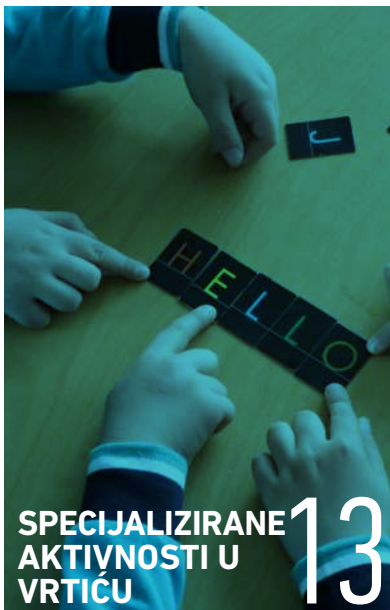
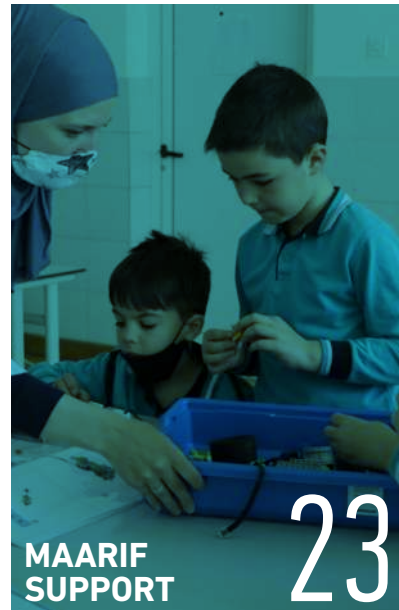
■ EN

Turkish Maarif Foundation carries out formal and non-formal education activities abroad on behalf of the Republic of Turkey, based on the common knowledge and values of humanity. Acting with a vision of education that encompasses all humanity, the ultimate goal of our Foundation is to raise virtuous people. Turkish Maarif Foundation, which was established in June 2016, provides education and training services to 45 thousand students with 357 educational institutions, 42 student dormitories in 44 countries, and has become a global education brand.

Bosnia and Herzegovina, the apple of the Balkan's eye, with its people, history and culture, is among the first countries where our educational institutions were established. In Maarif Schools of Sarajevo, with an education program that started in 2018, there are currently 314 students receiving their education at preschool, primary and high school levels. Our campus in Bosnia and Herzegovina is an important educational base of the country and the Balkans with its modern infrastructure that includes a conference hall, restaurant, semi-Olympic sports hall, science and IT laboratory, robotics and coding classrooms, 3D design, visual arts and music workshops.

On this occasion, I would like to express my gratitude to campus and school administration and teachers, the architects of the success of Maarif Schools of Sarajevo, who do not compromise on providing quality and qualified education even during hardship of the Covid-19 pandemics.

SADRŽAJ/IÇİNDEKİLER



ER/CONTENTS



Godina/ Yıl/ Year
2021 – Broj 2

Izdavač/ Yayın / Publication
MAARIF SCHOOLS OF SARAJEVO

Glavni urednik/ Genel Yayın Yönetmeni / Editor in Chief
Sanel Mušović

Urednik / Editor/ Editor
mr Selma Alić - Šišić

Redakcija / Yayın kurulu / Editorial Board
Yasin Parildar, Dr. Sabri Kan, Nedžad
Avdić, Ermin Dogan, Mirsada Čolaković

Prijevod i lektura / Tercüme / Translation
Aktiv nastavnika bosanskog, turskog i
engleskog jezika

Boşnakça, Türkçe ve İngilizce Zümreleri

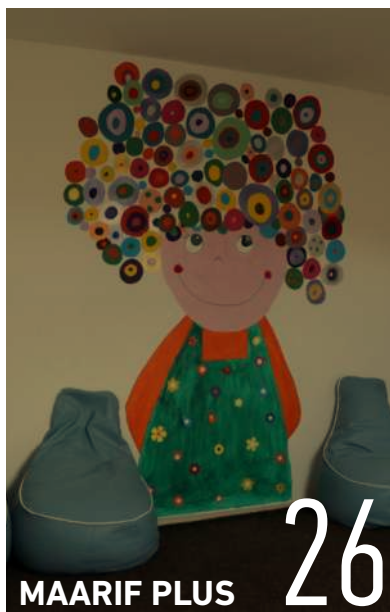
Grafički dizajn/ Grafik-tasarım / Graphic-Design
Tarik Bečić

ŠTAMPA / BASKI / PRINT
CPU Printing Company

Vrsta publikacije / Yayın Türü / Type of Publication
BILTEN

Adresa / Adres / Address
Hasiba Brankovića 2A, Sarajevo

Kontakt / İletişim / Contact
www.maarifschools.edu.ba
info@maarifschools.edu.ba



MAARIF PLUS

26



IT IZBORNO
PODRUČJE

34



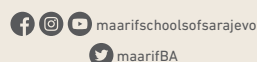
LEGO MAKER

29



MAARIF &
KOMEK ART
IZLOŽBA

54





Kindergarten Vrtić Anaokulu

■ BH

U cjelovitom razvojnom programu (CRP) Vrtića “Maarif” primjenjuju se pedagoške i psihološke spoznaje o djetetu. Opservacije praćenja i posmatranja razvoja djece u svih pet razvojnih faza dokumentiraju se u vidu polugodišnjih i godišnjih izvještaja pripremljenih za roditelje. Bogata materijalna sredina u našem vrtiću pedagoški je osmišljena i omogućava različite vrste aktivnosti i igre djece, te samim time zdrav razvoj djeteta kao cjelovite ličnosti. Vrtić ima 8 odgojnih grupa.

Prostorno uređenje vrtića

Svaka odgojna grupa ima svoju učionicu, kao i spavaonicu. Učionice su opremljene kvalitetnim didaktičkim materijalima. Vrtić posjeduje i zatvorenu igraonicu kvadrature 5x5m² ispunjenu zabavnim i edukativnim sadržajima. Aktivnosti na otvorenom odvijaju se u prostranom dvorištu vrtića, u dva dječija parka sa toboganima, ljuljama i sličnim sadržajima i u eko-kutku u kojem djeca uzgajaju razne biljke i povrće.

■ TR

Maarif anaokulunun kapsamlı gelişim programında (CRP) çocuklarla ilgili pedagojik ve psikolojik bilgiler uygulanmaktadır. Beş gelişim aşamasının tamamında çocukların gelişiminin izlenmesine ilişkin gözlemler ebeveynler için hazırlanan altı aylık ve yıllık rapor-

lar şeklinde belgelenir. Anaokulumuzdaki zengin materyal ortamı pedagojik olarak tasarlanmıştır. Sahip olunan bu materyaller çocuklar için farklı türde aktiviteler ve oyunlarla çocuğun bir bütün olarak sağlıklı gelişimini sağlar. Anaokulumuz, 8 eğitim grupla çalışır.





Anaokulunun mekansal planlaması

■ EN

Her eğitim grubu, kendi sınıfına ve bir yatakhaneye sahiptir. Sınıflar kaliteli ve öğretici materyallerle donatılmıştır. Anaokulu binasının en üst katında, zaman zaman eğitici filmler izlemek için kullanılan küçük bir ev sineması da vardır.

Anaokulunda ayrıca eğlence ve eğitim içeriği ile dolu 5 metrekare ölçülerinde kapalı bir oyun odası vardır. Açık hava etkinlikleri anaokulunun geniş bahçesinde, kaydıraklı, salıncaklı ve rahat tesislerin bulunduğu iki çocuk parkında ve çocukların çeşitli bitki ve sebzeleri yetiştirdiği bir ekoloji köşesinde gerçekleştirilir.



Pedagogical and psychological knowledge about the child is applied in the comprehensive development program (CRP) of Maarif kindergarten. Observations of monitoring and observation of children's evolving in all five developmental stages are documented in the form of semi-annual and annual reports prepared for parents. The rich material environment in our kindergarten is pedagogically designed and enables different types of activities and games for children, thus the healthy development of the child as a whole person. The kindergarten has 8 educational groups.

Spatial arrangement of the kindergarten

Each educational group has its own classroom, as well as a dormitory. Classrooms are equipped with quality didactic materials. On the top floor of the kindergarten building, there is also a small home cinema that is occasionally used for watching educational films. The kindergarten also has an indoor playroom measuring 5x5 filled with entertainment and educational content. Outdoor activities take place in the wide yard of the kindergarten, in two children's parks with slides, swings and casual facilities and in the eco-corner where children grow various plants and vegetables.



Ne
propustite
avgustovski
rok za upis
prvačića
u školsku
2021/22.
godinu.

SPARROWS VRAPČIĆI SERÇELER



■ BH

Vrapčići su odgojna grupa 1-2 godine života. Najmlađa vrtićka grupa zahtijeva najviše posvećenosti te su zbog toga za ovu grupu angažirane tri pedijatrijske medicinske sestre. Maksimalan broj djece u grupi jeste 20.

■ TR

SERÇELER – 1-2 yaş çocuklardan oluşan bu grup anaokulumunuzun en küçük grubudur. Bu nedenle bağlantıma duygusuna en fazla ihtiyaç duyulan gruptur. Üç pediatrik hemşirenin görev yaptığı grupta en fazla 20 çocuk yer alabilir.

■ EN

SPARROWS - educational group 1-2 years of age. The youngest group in the kindergarten requires the most dedication, which is why three pediatric nurses have been hired for this group. The maximum number of children for this group is 20.

BLOSSOMS PUPOLJCI TOMURCUKLAR



■ BH

Pupoljci su odgojna grupa 2-3 godine života koja prihvata maksimalno 18 djece. Njihov rast i razvoj prate dvije pedijatrijske medicinske sestre. U ovoj grupi najveća pažnja posvećuje se razvoju motoričkih vještina, jačanju samopouzdanja i bogaćenju vokabulara.

■ TR

TOMURCUKLAR – 2-3 yaş arası çocukların bulunduğu bu grupta iki pediatrik hemşire görev yapar. Grupta en fazla 18 çocuk yer alabilir. Grup etkinlikleri çoğunlukla motor becerilerin geliştirilmesi, özgüven duygusunun oluşturulması ve kelime dağarcığının geliştirilmesine yönelik olarak düzenlenir.

■ EN

BLOSSOMS - educational group 2-3 years of age accepts a maximum of 18 children with two pediatric nurses. This group works mostly on developing motor skills, strengthening self-confidence and enriching vocabulary.



BUTTERFLIES LEPTIRIĆI KELEBEKLER

■ BH

Leptirići su odgojna grupa u 4. godini života. Cjelodnevni razvojni program i specijalizirane aktivnosti koje nudi Vrtić “Maarif” vrlo su važne za ovaj uzrast djece. Maksimalan broj djece u grupi jeste 24. Njihov rast i razvoj prate dvije odgajateljice koje su profesori ili magistri predškolskog odgoja.

■ TR

KELEBEKLER – Bu eğitim grubu 4 yaşındaki çocuklardan oluşur. Anaokulunda sunulan ve tüm gün süren gelişim programı ve özel etkinlikler bu yaşta çocuklar için oldukça önemlidir. En fazla 24 çocuğun bulunabildiği bu grupta çocukların gelişim süreçlerine okul öncesi eğitim alanında yüksek lisans yapmış iki öğretmen rehberlik eder.

■ EN

BUTTERFLIES - educational group in the 4th year of life. The all-day development program and specialized activities, offered by Maarif Kindergarten, are very important for this age of children. The maximum number of children for this group is 24, and their growth and development is accompanied by two professional individuals who are professors or masters of preschool education.



BEEES PČELICE ARILAR

■ BH

Pčelice su odgojna grupa u 5. godini života i broje maksimalno 24 djece sa dvije odgajateljice koje su profesori ili magistri predškolskog odgoja. Kroz cjelodnevni razvojni program i specijalizirane aktivnosti dosta vremena provode u širokom dvorištu Vrtića “Maarif”.

■ TR

ARILAR – 5 yaşındaki öğrencilerden oluşan bu grupta okul öncesinde yüksek lisans yapmış iki öğretmen bulunur. Grupta en fazla 24 çocuk bulunabilir. Tam günlük bir günlük gelişim programı ve özel etkinlikler ile bu grup okulumuzun geniş bahçesinde oldukça fazla zaman geçirir.

■ EN

BEEES - educational group in 5 years of life has a maximum of 24 children with two educators who are professors or masters of preschool education. Through a full-day development program and specialized activities, this group spends a lot of time in the wide yard of Maarif kindergarten.

STARS AND SWALLOWS ZVJEZDICE I LASTAVICE YILDIZLAR ve KIRLANGIÇLAR



■ BH

Zvezdice i Lastavice dvije su mješovite odgojne grupe za djecu uzrasta od 3. do 6. godine života. Svaka grupa broji maksimalno 24 djece sa po dvije odgajateljice koje su profesori ili magistri predškolskog odgoja.

■ TR

YILDIZLAR ve KIRLANGIÇLAR – 2-6 yaş arası çocukların yer aldığı karma eğitim grubudur. Her grupta en fazla 24 çocuğun bulunabildiği bu grupta okul öncesi alanında yüksek lisans yapmış iki uzman eğitimci vardır.

■ EN

STARS and SWALLOWS - are two mixed educational groups for children aged 3 to 6 years of age. Each group has a maximum of 24 children with two educators who are professors or masters of preschool education.

EXPLORERS ISTRAŽIVACI KAŞIFLER



■ BH

Istraživači I i II odgojna su grupa u 6. godini života i broje najviše 24 djece sa kojima rade po dvije odgajateljice koje su profesori ili magistri predškolskog odgoja. Istraživači su najstarija grupa te se njihove aktivnosti organiziraju na način da ispunjavaju obavezni program pripreme za školu. Kroz cjelodnevni razvojni program i specijalizirane aktivnosti Istraživači su podstaknuti na: osamostalivanje, jačanje socio-emocionalnih kompetencija, kognitivni razvoj, radoznalost, uvažavanje individualnosti, kreativnost te samim tim i na zdrav fizički razvoj.

■ TR

KAŞIFLER I ve II – 6 yaşındaki çocukların bulunduğu bu grupta okul öncesi alanında yüksek lisans yapmış iki uzman eğitimci yer alır. Grupta en fazla 24 çocuk bulunabilir. Araştırmacılar grubu anaokulumuzun en büyük öğrencileridir. Etkinlikler okul öncesi için hazırlanan programa göre düzenlenir. Tam günlük gelişim programı ve özel etkinliklerle çocuklarda bağımsızlık duygusunun geliştirilmesi, sosyo-duygusal yetkinliğin güçlendirilmesi, bilişsel gelişim, merak, bireyselliğe saygı, yaratıcılık ve sağlıklı fiziksel gelişim teşvik edilir.

■ EN

EXPLORERS I and II - educational group in the 6th year of life, has a maximum of 24 children with whom two educators work, who are professors or masters of preschool education. Researchers are the oldest group and their activities are organized in such a way as to fulfill the program provided for preschool age. Through a full-day development program and specialized activities, researchers are encouraged to: Independence, strengthening socio-emotional competencies, cognitive development, curiosity, respect for individuality, creativity, healthy physical development.

SPECIJALIZIRANE AKTIVNOSTI za uzrast djece od 3 do 6 godina:

ÖZEL ETKİNLİKLER
3-6 yaş arası çocuklar için
SPECIALIZED ACTIVITIES
for children age 3 to 6:



> programiranje za djecu u 5. i 6. godini života jedanput sedmično

> Haftada bir defa 5 ve 6 yaşındaki çocuklar için programlama

> programming for children age 5 and 6 once a week



> engleski jezik dvaput sedmično

> Haftada iki defa İngilizce

> English twice a week



> turski jezik dvaput sedmično

> Haftada iki defa Türkçe

> Turkish language twice a week



> islamska vjeronauka za djecu u 5. i 6. godini života jedanput sedmično

> Haftada bir defa 5 ve 6 yaş arası çocuklar için İslami din eğitimi

> Islamic religious education for children age 5 and 6 once a week



> muzika jedanput sedmično

> Haftada bir defa müzik

> music once a week



> sport jedanput sedmično

> Haftada bir defa spor

> sports once a week

Saradnje i projekti

İşbirlikleri ve projeler

Collaborations and projects



BH

Vrtić ima aktivnu saradnju sa međunarodnim organizacijama. Zajedničkom saradnjom odgajateljice, pedagogica i direktorica vrtića pripremile su knjigu “Aktivnosti za djecu predškolskog uzrasta” za koju je švicarski Caritas dodijelio i specijalnu nagradu. na osnovu interakcije djece sa djecom iz drugih zemalja poštivajući ideju multikulturalizma organizacija “Say Hello To The World” uvrstila je naš vrtić u kategoriju “Tolerantan vrtić”. Saradnja sa drugim međunarodnim organizacijama uvijek je aktivna i doprinosi kvalitetu rada vrtića. Vrtić je internacionalnog karaktera, jer obuhvata djecu sa čak četiri govorna područja.

TR

Anaokulumuzun uluslararası kuruluşlarla aktif işbirliği vardır. Okulumuzdaki eğitimciler, pedagoglar ve anaokulu müdürünün işbirliği ile hazırladığı “Okul Öncesi Çocuklar İçin Etkinlikler” kitabı Swiss Caritas tarafından Özel Ödüle layık görüldü. “Say hello to the world” organizasyonu, farklı çocuk gruplarla yoğun çalışma fikrine saygı temelinde, anaokulumuzu “Hoşgörülü Anaokulu” kategorisine dahil etti. Diğer uluslararası kuruluşlarla yapılan işbirlikleri de her zaman etkindir ve anaokulu çalışmalarının kalitesini geliştirmektedir. Anaokulumuzda dört farklı dil bölgesinden çocuklar bulunduğundan uluslararası bir karaktere sahiptir.



EN

The kindergarten has active cooperation with international organizations. Through the joint cooperation of educators, pedagogues and kindergarten principals, they prepared the book “Activities for preschool children” for which Swiss Caritas awarded a Special Prize. On the basis of engaged work with different groups of children and respect for the idea of inclusion, the organization “Say Hello To The World” has included our kindergarten in the category of “Tolerant Kindergarten.” character because it includes children with as many as four speech areas.





Novi didaktički materijali

Yeni öğretim malzemeleri

New didactic materials

BH

Vrtić „Maarif“ u odgojno-obrazovnom radu s djecom primjenjuje različite pedagoške metode. Različiti didaktički materijali prilagođeni su učenju kroz igru tako da djeca u procesu učenja istražuju i usvajaju nova znanja.

Nova kolekcija edukativnih Montessori materijala omogućava djetetu da samostalno uči i razvija se i na taj način gradi svoje samopouzdanje. Osim novih Montessori materijala naš vrtić bogatiji je i za kolekciju Usborneovih knjiga za djecu na engleskom jeziku za bilingvalne metode poučavanja djece predškolske dobi. „Vrtić“ Maarif odgaja djecu za vrijeme u kojem će živjeti.



EN

Maarif kindergarten applies various pedagogical methods in its educational work with children. Different didactic materials are adapted to learning through play in a way that children in the learning process explore and acquire new knowledge.

The new collection of educational Montessori materials allows the child to learn and develop on their own and thus build their self-confidence. In addition to new Montessori materials, our kindergarten is richer for the collection of Usborne's books for children in English, for bilingual methods for teaching preschool children.



TR

Maarif anaokulu, çocuklarla yaptığı eğitim çalışmalarında çeşitli pedagojik yöntemler uygulamaktadır. Farklı didaktik materyaller, öğrenme sürecindeki çocukların keşfedip yeni bilgiler edinebilecekleri bir şekilde oyun yoluyla öğrenmeye uyarlanırlar. Eğitici Montessori materyallerinin yeni koleksiyonu, çocuğun kendi kendine öğrenmesini ve gelişmesini ve böylece özgüvenini inşa etmesini sağlar. Yeni Montessori materyallerine ek olarak anaokulumuz, okul öncesi çocuklara iki dilli eğitim yöntemleri için Usborne'un İngilizce çocuk kitaplarını da kullanarak zengin bir materyal kullanım olanağı sunmaktadır. Maarif Anaokulu, çocukları gelecekte yaşayacakları zamanın şartlarına göre hazırlamaktadır.



Obilježavanje Evropske sedmice robotike

Avrupa Robotik Haftası Etkinliği
Marking the European Robotics Week



■ BH

Učenici od prvog do četvrtog razreda osnovne škole i najstarija grupa predškolskog odgoja Vrtića „Maarif“ obilježili su Evropsku sedmicu robotike. Pomoću Lego makera učenici su programirali svoje prve mini robote, a naučili su i čemu služe roboti i kako ih možemo koristiti kao pomoć pri učenju i radu.

■ TR

İlkokul 1-4. sınıf öğrencileri Maarif Anaokulu'nun 6 yaş grubuyla beraber Avrupa Robotik Haftasını kutladılar. Öğrenciler Lego Maker yardımıyla ilk mini robotlarını programladılar ve robotların faydaları ve okul için önemi hakkında bilgi edindiler.

■ EN

Students from the first to the fourth grade of primary school and the oldest group of pre-schoolers marked the European Robotics Week. With the help of Lego makers, students programmed their first mini robots, learned what robots are for and how we can use them in learning and at work.

Prva samostalna priredba odgojne grupe Istraživači

Kaşifler'in İlk Bağımsız Performansı
The first independent play of Explorers



■ BH

S ciljem bolje pripreme za školu odgojna grupa Istraživači pripremili su prvu samostalnu priredbu. Djeca su izvodila dramske, recitatorske, horske i plesne tačke na čak tri jezika. Četrdeset malih učesnika priredbe na ovaj način ohrabreni su da prevaziđu strah od javnog nastupa, nauče vrijednost timskog rada i cijene ljepotu različitosti koju posebno nježujemo u Maarif Schools of Sarajevo.

■ TR

Okul öncesi eğitim grubu Kaşifler ilkokula hazırlanmak için ilk bağımsız performanslarını sergiledi. Üç dilde drama, okuma, koro ve dans gösterisinin bulunduğu programda 40 küçük öğrencilerin topluluk önünde konuşma korkularını yenmeleri, ekip çalışmasının önemini öğrenmeleri ve okulda var olan çeşitli güzellikleri fark etmeleriydi.

■ EN

With the aim of better preparation for school, the educational group Explorers prepared the first independent play. The children performed drama, recitation, choir and dance performances in as many as three languages. In this way, 40 small participants of the play were encouraged to overcome the fear of public speaking, learn the value of teamwork and appreciate the beauty of diversity that we especially nurture at Maarif Schools of Sarajevo.



Posjeta osnovnoj školi

İlkokula ziyaret

Primary School Visit

■ BH

U okviru priprema za upis u prvi razred, Osnovna škola “Maarif” i Vrtić “Maarif” organizirali su posjetu školi za najstariju odgojnu grupu iz vrtića. Učiteljice razredne nastave pripremile su kreativnu radionicu i buduće prvačice upoznale sa školom. Djeca su uživala u druženju i razgledanju škole i pokazala radoznalost da saznaju što više o školi i tome kako je biti prvačić.

■ TR

Anaokulumuz 6 yaş grubu öğrencileri için birinci sınıfa kayıt hazırlıklarının bir parçası olarak Maarif İlkolulu'na bir gezi düzenledi. İlkokul öğretmenleri tarafından hazırlanan yaratıcı bir atölye çalışmasının yapıldığı gezide birinci sınıf öğrencileri okullarını tanıttı. Anaokulu öğrencileri okulda geçirdikleri keyifli vakitten sonra birinci sınıf öğrencisi olmak hakkında birçok yeni bilgi edindi.

■ EN

As part of the preparations for enrollment in the first grade, the Elementary School “Maarif” and the Kindergarten “Maarif” organized a visit to the school for the oldest educational group from the kindergarten. The primary school teachers prepared a creative workshop and introduced the future first-graders to the school. The children enjoyed hanging out and touring the school and showed curiosity to learn as much as they could about school and what it's like to be a first grader.



Naš mali eko-kutak

Ekoloji Köşesi

Our little eco-corner

■ BH

Kako bismo kod djece razvili osjećaj za brigu o zdravlju i podstakli njihovo interesovanje za zdravom ishranom, u dvorištu vrtića oformili smo eko-kutak sa plastenikom. Djeca iz našeg vrtića već su posijala svoje prve biljke i naučila kako to izgleda pripremiti zemlju za sjetvu i kako počinje proces uzgoja biljaka. Mališani su vrlo zainteresirani za ovu vrstu aktivnosti pa ćemo od sada u našem vrtiću imati biljke i povrće iz vlastite uzgoja.

■ TR

Çocuklarda sağlık bilinci oluşturmak ve sağlıklı beslenmeyi teşvik etmek amacıyla anaokulumuzun Maarif İlkolulu içinde seranın bulunduğu bir ekoloji köşesi yaptık. Anaokulundaki çocuklar ilk bitkilerini diktikler ve bitki yetiştirme sürecinin başlangıcını öğrendiler. Bu türde etkinliklerle oldukça ilgilenen çocuklar kendi yetiştirdikleri sebzelerin tadına bakma şansına sahip olacaklar.

■ EN

In order to develop a sense of health care in children and encourage their interest in healthy eating in the yard of the kindergarten, we formed an eco-corner with a greenhouse. The children from our kindergarten have already sown their first plants and learned what it looks like to prepare the ground for sowing and how the process of growing plants begins. The little ones are very interested in this type of activity, so from now on we will have plants and vegetables from our own cultivation in the Kindergarten.



Primary school Osnovna škola ilkokul

BH

Osnovnoškolsko obrazovanje u Maarif Schools of Sarajevo temelji se na podsticanju učenika na usvajanje generalnih i praktičnih znanja i vještina korisnih u svakodnevnom životu, kao i na jačanju njihovih odgojno-karakternih osobina koje se značajno profiliraju u ovom razdoblju života pojedinca.

Temelj rada osnovne škole jeste Nastavni plan i program Kantona Sarajevo koji predviđa dva ciklusa obrazovanja

u devetogodišnjem programu osnovne škole. Prvi ciklus je razredna nastava i traje od I do IV razreda, a drugi ciklus predmetna nastava koja traje od V do IX razreda. Nastavni plan i program Kantona Sarajevo u Maarif Schools of Sarajevo proširen je savremenim metodama odgoja i obrazovanja, odnosno Maarif programom koji podrazumijeva dva segmenta: Maarif Science koji nudi nastavu iz prirodne grupe predmeta na engleskom jeziku i Maarif Language koji pruža dodatne časove engleskog, turskog i bosanskog jezika za učenike kojima bosanski nije maternji jezik.

Osim Maarif programa obrazovanje u osnovnoj školi dodatno proširuju i Maarifovi klubovi koji su realizirani kroz obavezne časove učenika ili kroz vannastavne aktivnosti koje učenici biraju u skladu sa svojim preferencijama. Maarifovi klubovi koje učenici mogu pohađati su: Mind-games, Robotika i programiranje, Lego Maker, Minecraft, Klub književnost, Pozorište i film i Klub arapskog pisma.

Posebnu važnost u Maarifovom modelu obrazovanja zauzima i Maarif Support koji znači dodatnu podršku učenicima u učenju i istraživanju. Nakon redovne nastave i vannastavnih aktivnosti, učenicima je omogućen boravak u prostorijama škole gdje mogu dobiti podršku pri izradi domaćih zadataka ili se mogu pridružiti nekoj od aktivnosti koju nude Maarif Sport i Maarif Art.

TR

Saraybosna Maarif Okulları ilköğretim, öğrencileri günlük yaşamda yararlı olan genel ve pratik bilgi ve becerileri edinmeye teşvik etmektedir. Bir başka eğitim hedefimiz de öğrencilerimizin hayatının bu döneminde çok önemli bir yere sahip olan eğitimsel ve karakteristik özelliklerini güçlendirmeye çalışmaktır.

İlkokuldaki eğitim çalışmalarımızın temeli, ilkokulun dokuz yıllık programında yer alan ve iki eğitim döngüsünü içeren Saraybosna Kantonu Müfredatıdır. İki kademedan oluşan ilköğre-



timin ilk kademesi 1-4. sınıflardan ve ikinci kademesi ise 5-9. sınıflardan oluşur. Saraybosna Kanton Müfredatı iki bölümden oluşan modern eğitim yöntemleriyle desteklenmiştir. Bu yöntemlerden ilki doğa bilimleri derslerini içeren Maarif Bilim Programı'dır ve bu programda dersler İngilizce olarak yürütülür. İkinci yöntem olan Maarif Dil Programı ile İngilizce, Türkçe ve Boşnakça ek dil dersleri verilir.

Okulu sadece öğretim olarak algılamıyoruz. Modern eğitim yaklaşımımızla Maarif Programlarına ek olarak, öğrencilerin tercihlerine göre seçtikleri ders dışı etkinliklerle (Maarif Kulüpleri) ilkokul eğitimini daha da genişletiyoruz. Öğrencilerimiz, Mindgames, Robotik ve Programlama, Lego Maker, Minecraft, Edebiyat, Tiyatro ve Film, Arapça yazım gibi pek çok farklı etkinliklere katılabilirler.

Maarif eğitim modelinde önemli bir yere sahip olan Maarif Support programımız ise öğrencilere öğrenme ve araştırma konusunda ek destek sağlamaktadır. Öğrencilerimiz, düzenli dersler ve ders dışı etkinliklerden sonra ev ödevlerine destek alabilecekleri Maarif

Sport ve Maarif Art etkinliklerinden birine katılabilir ve okul sonrası zamanlarını kurumumuzun güvenli bir eğitim ortamında sürdürebilirler.

■ EN

Primary education at Maarif Schools of Sarajevo is based on encouraging students to acquire general and practical knowledge and skills useful in everyday life, as well as on strengthening their educational and character traits that are significantly profiled in this period of an individual's life.

The basis of the work of the primary school is the Curriculum of the Sarajevo Canton, which predicts two cycles of education in the nine-year program of the primary school. The first cycle is for students from I to IV grade, and the second cycle for students from V to IX grade. The curriculum of Sarajevo Canton in Maarif Schools of Sarajevo has been expanded with modern methods of education, Maarif Program which includes two segments: Maarif Science - teaching from the natural group of subjects is conducted in English and Maarif Language - additional foreign language classes, English and Turkish, as well as

additional Bosnian language classes for students whose mother tongue is not Bosnian.

In addition to the Maarif Program, primary school education is further expanded by Maarif Clubs, which are implemented through mandatory student classes or through extracurricular activities that students choose in accordance with their preferences. Maarif Clubs that students can attend are: Mindgames, Robotics and Programming, Lego Maker, Minecraft, Literature, Theater and Film, Arabic Script.

Of particular importance in the Maarif model of education is Maarif Support, which means additional support to students in learning and research. After regular classes and extracurricular activities, students are allowed to stay in the school premises where they can get support in doing homework or can join one of the activities offered by Maarif Sport and Maarif Art.

Nastavni plan i program Kantona Sarajevo

OSNOVNA ŠKOLA
• I-IX razreda
SREDNJA ŠKOLA
• Opća gimnazija
• IT izborna područje
Škola kandidat za IB diploma program



Maarif Program

Maarif Science - nastava na engleskom jeziku
Maarif Language - dodatni časovi engleskog, turskog i bosanskog jezika

Maarif Klub

Mind Games
Lego Maker
Minecraft
Robotika i programiranje
Književnost
Pozorište i film
Arapsko pismo

Maarif Support

Podrška učenju
Maarif Sport
Maarif Art
Maarif Design



Tradicionalni bosanski ćilim

Geleneksel Boşnak Halısı

Traditional Bosnian rug



■ BH

U toku februara i marta učenici razredne nastave od 1. do 4. razreda u Maarif Schools of Sarajevo zajedno su radili na izradi tradicionalnog bosanskog ćilima. Na ovaj način čuvamo našu tradiciju, djecu učimo timskom radu i pobuđujemo njihovu kreativnost. Ćilim je izložen na glavnom ulazu u Maarif Schools of Sarajevo.

■ TR

Saraybosna Maarif Okulları 1-4 sınıf öğrencileri Şubat ve Mart ayları boyunca geleneksel bir Boşnak halısı yaptılar. Öğrencilerimiz bu şekilde geleneklerini korumayı öğrenirken takım çalışması ve yaratıcılıklarını geliştirdiler. Halı okulumuzun ana girişinde sergilenmektedir.

■ EN

During February and March, the 1st to 4th grade students at Maarif Schools of Sarajevo worked together to make a traditional Bosnian rug. In this way we preserve our tradition, we teach children a teamwork and support their creativity. The carpet is placed at the main entrance to Maarif Schools of Sarajevo.

Mind Games takmičenje

Akıl Oyunları Yarışması

Mind Games competition



■ BH

Za učenike od I do IV razreda Osnovne škole organizovano je međurazredno takmičenje u igrama za razmišljanje (Mind Games) Architecto, Meta Forms i Q-Bizt. Najviše pobjeda imali su učenici četvrtog razreda a najbolji je bio učenik Tahir Džanović.

■ TR

Okulumuzda 1-4. sınıflar arası akıl oyunları yarışması düzenlendi. Yarışma Architecto, Meta Forms ve Q-Bizt adlı akıllı oyunları ile düzenlendi. Dördüncü sınıf öğrencilerinin en fazla puanı aldığı yarışmanın kazananı Tahir Džanović oldu.

■ EN

A competition in Mind Games, Architecto, Meta Forms and Q-Bizt was organized for students from the first to the fourth grade of primary school. The best competitor was Tahir Džanović.



Izrada slikovnica i brošure na teme „Dan planete Zemlje“ i „Dan djeteta“

“Dünya Günü” ve “Çocuk Bayramı” konularında boyama kitabı ve resimli kitap çalışması

The preparation of coloring books and picture books on the topics “Earth Day” and “Children’s Day”

■ EN

Within the subject My Environment in English, and on the occasion of Earth Day, Children’s Day and Maarif Schools of Sarajevo, picture books and brochures on the topics of “Earth Day” and “Children’s Day” were prepared. Students from 1st to 4th grade had the opportunity to learn from this educational and interesting content useful information about the importance of preserving the planet Earth, as well as more about the rights and position of the child in international conventions and laws.

■ BH

U okviru predmeta Moja okolina na engleskom jeziku a u povodu obilježavanja Dana planete Zemlje, Dana djeteta i Dana škole Maarif Schools of Sarajevo, pripremljene su slikovnice i brošura na teme „Dan planete Zemlje“ i „Dan djeteta“. Učenici od I do IV razreda imali su priliku da iz ovog edukativnog i zanimljivog sadržaja nauče korisne informacije o važnosti očuvanja planete Zemlje, kao i nešto više o pravima i položaju djeteta u međunarodnim konvencijama i poveljama.

■ TR

Benim Çevrem dersinde Dünya Günü, Çocuk Bayramı ve Saraybosna Maarif Okulları Günü’nü kutlamak amacıyla çeşitli resimli kitap ve broşürler hazırlandı. 1-4. sınıf öğrencileri katıldıkları bu etkinlikte Dünya gezegenini korumanın önemi ve uluslararası sözleşme ve tüzüklerde yer alan çok hakları konusunda faydalı bilgiler edindiler.



Umjetničke radionice

Sanat atölyeleri

Art Workshops

■ BH

U Maarif Schools of Sarajevo časovi likovne kulture odvijaju se u umjetničkom ateljeu iz kojeg svakodnevno izlaze prava mala umjetnička djela naših učenika. U toku ove školske godine u okviru redovne nastave, vannastavnih aktivnosti i klubova učenici su imali priliku raditi na izradi replike tradicionalnog bosanskog ćilima, pravljenju muzičkih instrumenata, izradi nakita i dekorativnih predmeta, tehnikama ručnog rada, mokro i suho filcanje, oslikavanje predmeta od gline i drveta, kao i na učenju osnova kaligrafije, tj. lijepog pisanja.

■ TR

Saraybosna Maarif Okullarında Sanat Kültürü dersleri, öğrencilerimizin her gün gerçek küçük birer sanat eserlerinin çıktığı küçük bir sanat stüdyosunda verilmek-

tedir. Bu okul yılı boyunca, normal derslerin bir parçası olarak ve aynı zamanda ders dışı etkinlikler ve kulüpler aracılığıyla öğrenciler, geleneksel bir Boşnak halısının bir kopyasını yapma, müzik aletleri yapma, takı ve süs eşyaları yapma, ıslak el işi teknikleri üzerinde çalışma fırsatı buldular. Sadece bunlar mı hayır! Kuru keçeleşme, kil ve tahtadan yapılmış nesnelere boyamanın yanı sıra kaligrafinin temelleri de bu atölyelerdeki diğer çalışmalarımız oldu.

■ EN

At Maarif Schools of Sarajevo, Art classes take place in a small art studio where real works of art by our students are created. During this school year, as part of regular classes but also through extracurricular activities and clubs, students had the opportunity to work on making a replica of a traditional Bosnian rug, making musical instruments, making jewelry and decorative items, handicraft techniques such as wet and dry felting, painting objects made of clay and wood, as well as on learning the basics of calligraphy, beautiful writing.

Svjetski dan filma

Dünya Film Günü

Dünya Film Günü



■ BH

Učenci VI, VII i VIII razreda sa profesoricom bosanskog jezika Lejlom Mujičić obilježili su Svjetski dan filma u Maarif Schools of Sarajevo. Kroz kratko izlaganje o sedmoj umjetnosti, učenici su nas podsjetili na rani početak filma i braću Lumiere, ali i na filmove koji su snimani po slavnim romanima. Zajedno su pogledali film „Orlovi rano lete“, nastao po istoimenom romanu Branka Ćopića.

■ TR

6. 7. ve 8. sınıf öğrencileri Boşnakça öğretmenleriyle birlikte Dünya Film Günü'nü kutladılar. Öğrenciler sanatın yedinci dalı ile ilgili kısa bir sunumla film tarihinin başlangıcı, Lumiere kardeşler ve çeşitli ünlü romanlardan uyarlanılarak çekilen filmler hakkında bilgiler verdiler. Öğrenciler son olarak Branko Ćopić'in aynı adlı romanından uyarlanan "Orlovi rano lete" filmini izlediler.

■ EN

Students of VI, VII and VIII grades, together with the Bosnian language teacher, marked the World Film Day at Maarif Schools of Sarajevo. Through a short presentation on the seventh art, the students reminded us of the early beginning of the film and the Lumiere brothers, but also of the films made after the famous novels. Together, they watched the film "Orlovi rano lete", based on the novel of the same name by Branko Ćopić.

Pridruži se interaktivnim radionicama koje jačaju STEM vještine



MAARIF SUPPORT

MAARIF SUPPORT

MAARIF SUPPORT

BH

Jedna od četiri temeljne komponente obrazovanja u Maarif Schools of Sarajevo jeste i Maarif Support, program podrške učenicima u okviru redovne nastave i kroz vannastavne aktivnosti. Maarif Support nudi sadržaje za sve učenike u Maarif Schools of Sarajevo, ali je prvenstveno fokusiran na učenike od I do IV razreda osnovne škole, koji su obuhvaćeni programom produženog boravka. Aktivnosti iz komponente Maarif Support odvijaju se nakon redovne nastave učenika, što znači produženi boravak u školskim prostorijama djece koja pohađaju program razredne nastave. U toku trajanja Maarif Supporta djeca dobijaju kvalitetnu podršku pri učenju i usvajanju znanja iz obrađenog gradiva kao i podršku prilikom izrade domaćih zadataka. Također, učenici imaju priliku izabrati neku od vannastavnih aktivnosti organizovanih kroz Maarif Sport, Maarif Art ili Maarif Design.

TR

Saraybosna Maarif Okulları'ndaki eğitimin dört temel bileşeninden biri, öğrencileri normal sınıflarda ve ders dışı etkinlikler yoluyla destekleyen bir program olan Maarif Support'tur. Maarif Support, Saraybosna Maarif Okulları'ndaki tüm öğrenciler için ders dışı destek sağlar. Diğer taraftan okulumuzun dışından gelen ilkokul I ila IV. sınıflarındaki öğrencilere de bu program kapsamında büyük destek vermiş oluyoruz. Maarif Support programındaki etkinlikler,

öğrencilerin normal derslerinden sonra gerçekleşir. Bu da ders programına katılan çocukların okulumuzda uzun süre kalmaları anlamına gelir. Maarif Support süresince çocuklar, işlenmiş materyalden öğrenme ve bilgi edinme konusunda kaliteli destek ve ayrıca kendi ev ödevlerinin tamamlama konusunda destek alırlar. Öğrencilerimiz, Maarif Sport, Maarif Art veya Maarif Design aracılığıyla düzenlenen ders dışı etkinliklerden birini seçme hakkına sahiptir.

EN

One of the four basic components of education at Maarif Schools of Sarajevo is Maarif Support, that supports students through regular classes and through extracurricular activities. Maarif Support offers facilities for all students in Maarif Schools of Sarajevo, but is primarily focused on students in grades from I to IV of primary school who are included in the extended stay program. The activities from the Maarif Support component take place after regular classes, which means an extended stay in the school premises. During the duration of Maarif Support, children receive quality support in learning and acquiring knowledge from the processed material, as well as support in completing homework. Also, students have the opportunity to choose one of the extracurricular activities organized through Maarif Sport, Maarif Art or Maarif Design.

MAARIF LANGUAGE
Learn
Bosnian with
us!

Boşnakçayı
bizimle
öğrenin!

Priključi se dodatnim
časovima engleskog i
turskog jezika

VEGETABLES



UPIS JE U TOKU

GIMNAZIJA "MAARIF"

Opća gimnazija

IT izborno područje

Škola kandidat za IB diploma program



Ispit za stipendiju – MAGIS (Maarif Entrance Exam)

Bursluluk Sınavı – MAGİS
(Maarife Giriş Sınavı)

Scholarship exam – MAGIS
(Maarif Entrance Exam)

■ BH

PODRŠKA OBRAZOVANJU KROZ STIPENDIRANJE UČENIKA

Turska fondacija „Maarif“ osnivač je Školskog centra „Maarif Schools of Sarajevo“ i nudi kvalitetno obrazovanje zasnovano na Maarifovom programu koji je trenutno primjenjiv u četrdeset i četiri zemlje svijeta. Osnovni cilj ova programa jeste educirati mlade ljude i podržati potencijale koji su skriveni u njima. Shodno tome, Fondacija svake godine obezbjeđuje stipendije za učenike. Stipendijsko testiranje održava se već treću godinu uzastopno i pruža jednaku priliku za ostvarivanje stipendije svim učenicima koji žele svoje obrazovanje nastaviti u Maarif Schools of Sarajevo. Testiranju mogu pristupiti učenici od IV do IX razreda osnovne škole. Svrha ispita jeste procjena akademskog i znanja opće informiranosti s ciljem ostvarivanja stipendije za cijeli ciklus osnovnoškolskog ili srednjoškolskog nivoa obrazovanja. Jednim izlaženjem na testiranje učenici obezbjeđuju kvalitetnu podršku u vidu stipendije koja traje do kraja obrazovnog ciklusa. Moguće je ostvariti 25%, 50%, 75% i 100% popusta na cijenu školarine u Maarif Schools of Sarajevo.

Ispit je namijenjen za učenike od IV do IX razreda bilo koje osnovne škole u Bosni i Hercegovini.

Testovi za stipendijski ispit imaju 25-40 pitanja, ovisno o nivou obrazovanja i traju od 60 do maksimalno 90 minuta. Pitanja su kreirana po modelu višestrukih odgovora gdje je samo jedan odgovor tačan i nosi jedan bod. Negativni bodovi se ne zbraja. Sva pitanja imaju isti broj bodova. Ispit je pripremljen na bosanskom, engleskom i turskom jeziku. Ispitna pitanja obuhvataju gradivo koje se izučavalo do 1. aprila tekuće školske godine.

■ TR

Saraybosna Maarif Okulları'nın kurucusu olan Türkiye Maarif Vakfı, dünya üzerinde 43 ülkede Maarif programına dayanan kaliteli bir eğitim vermektedir. Programın temel amacı öğrencilerin potansiyellerini ortaya çıkarmalarına yardımcı olmak ve eğitmektir. Bu nedenle Vakıf, her yıl öğrencilere burs vermektedir.

Bursluluk sınavı; eğitimine okulumuzda ya da herhangi başka bir okulda devam

etmekte olan ve belirli sınıflara giden öğrencilere burs kazanma fırsatı sunar. Sınava ilkökul kademesinde 5 – 9. sınıf öğrencileri katılabilir. Sınavın amacı öğrencilerin eğitim hayatlarına Saraybosna Maarif Okulları'nda devam etmelerini sağlamak için genel bilgilerinin değerlendirilmesidir. Maarife Giriş Sınavı ile öğrenciler öğrenim ücretleri üzerinden %25, %50, %75 ve %100 indirim kazanabilirler.

Sınav, Bosna Hersek'teki herhangi bir ilkökulda 5-9. sınıflarda öğrenim görmekte olan öğrencilere yöneliktir.

Bursluluk sınavı, eğitim düzeyine bağlı olarak 30-45 arası sorudan oluşur ve 60 ile 90 dakika arasında sürmektedir. Sınavda çoktan seçmeli sorular sorulmaktadır ve her doğru cevabın puan değeri vardır. Yanlış cevaplar doğru cevaplardan puan götürmez. Her sorunun puan değeri aynıdır.

Sınav Boşnakça, İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanır. Sınav soruları 1 Nisan tarihine kadar olan konulardan oluşur.

■ EN

The Turkish Maarif Foundation is the founder of Maarif Schools of Sarajevo and offers quality education based on the Maarif program, which is currently applicable in forty-four countries around the world. The main purpose of this program is to educate young people and support their potentials. According to that, the Foundation provides scholarships to students each year. Scholarship testing provides an equal opportunity to earn a scholarship to all students attending classes at Maarif Schools of Sarajevo or any other school. The purpose of the exam is to assess academic and general knowledge with the aim of obtaining a scholarship for the entire cycle of primary or secondary education. The exam provides students with quality support that lasts until the end of the educational cycle. It is possible to get 25%, 50%, 75% and 100% scholarship on school fee at Maarif Schools of Sarajevo.

The exam is intended for students from the 4th to 9th grade of any primary school in Bosnia and Herzegovina.



The scholarship exam has 25-40 questions, depending on the level of education and lasts from 60 to a maximum of 90 minutes. The questions were created according to the model of multiple answers where only one answer is correct and carries one point. All questions carry the same number of points.

The exam is prepared in Bosnian, English and Turkish. Exam questions include materials that were studied until April 1.





Maarif Plus Maarif Plus Maarif Plus

BH

Maarif Plus vašoj djeci nudi više od produženog boravka. Prostor Maarif Plus produženog boravka uređen je tako da učenike motiviše na rad i kreativno razmišljanje a svaka aktivnost odvija se u posebno predviđenoj prostoriji. Maarif Plusu ima odvojenu učionicu za rad i učenje, igraonicu sa igrama za kognitivno razmišljanje, trpezariju za objeđivanje i sobu za odmor i druženje. U Maarif Plusu za učenike imamo posebno pripremljene aktivnosti koje uključuju časove stranih jezika (engleski i turski) i edukativne radionice: kognitivne igre, Mind Games, Lego Maker, Minecraft, Art i Sport. Kroz radionice rekreacije i kreativnog rada podstičemo razvoj motoričkih vještina i kreativnosti. U toku boravka u Maarif Plus produženom boravku učenici imaju 2 obroka dnevno u Maarifovom restoranu gdje pripremamo zdravu i nutritivno upotpunjenu hranu. Produženi boravak otvoren je za učenike razredne nastave od I do V razreda

svih osnovnih škola u Kantonu Sarajevo. U okviru ponude je i mogućnost prijevoza do 2 km udaljenosti. Osim perioda školske godine, Maarif Plus produženi

boravak svoje usluge nudi i u toku zimskog i ljetnog raspusta. Maarif Plus, više od produženog boravka, pravi izbor za Vaše dijete.





■ TR

Maarif Plus, çocuklarınıza uzun süreli bir konaklamadan fazlasını sunar. Maarif Plus'ın uzun süreli kalış alanı, öğrencileri çalışmaya ve yaratıcı düşünmeye motive edecek şekilde düzenlenmiştir ve her etkinlik özel olarak sağlanan bir odada gerçekleşir. Maarif Plus'ta iş ve çalışma için ayrı bir sınıf, bilişsel düşünme için oyunların bulunduğu bir oyun odası, yemek yemek için bir yemek odası ve dinlenme ve sosyalleşme için bir oda vardır. Maarif Plus'ta, öğrenciler için yabancı dil derslerini (İngilizce ve Türkçe) ve eğitici atölyeleri içeren özel olarak hazırladığımız etkinliklerimiz var: bilişsel oyunlar, Akıl Oyunları, Lego Maker, Minecraft, Sanat ve Spor. Rekreasyon ve yaratıcı çalışma atölyeleri aracılığıyla, motor becerilerin ve yaratıcılığın geliştirilmesi teşvik edilir. Maarif Plus'ta uzun süre kaldıkları süre boyunca öğrenciler, sağlıklı ve besin takviyeli yiyecekler hazırladığımız Yemekhanemizde günde 2 öğün yemek yiyorlar. Uzun süreli kalış, Saraybosna Kantonu'ndaki tüm ilkokul-

ların I. ve 5. sınıfları arasındaki öğrencilere açıktır. Fırsata ayrıca 2 km'ye kadar ulaşım imkanı da dahildir. Maarif Plus, eğitim yılı dönemine ek olarak, kış ve yaz tatillerinde de uzun süreli kalış imkanı sunmaktadır. Maarif Plus, çocuğunuz için uzun süreli bir konaklamadan daha fazlası için doğru seçimdir.

■ EN

Maarif Plus offers your children more than an extended stay. The space of Maarif Plus extended stay is arranged in such a way that it motivates students to work and think creatively, and each activity takes place in a specially provided room. Maarif Plus has a separate classroom for work and study, a playroom with games for cognitive thinking, a dining room for dining and a room for rest and socializing. At Maarif Plus, we have specially prepared activities for students that include foreign language classes (English and Turkish) and educational workshops: cognitive games,

Mind Games, Lego Maker, Minecraft, Art and Sports. Through the workshops of recreation and creative work, the development of motor skills and creativity is encouraged. During their stay in the Maarif Plus extended stay, students have 2 meals a day in the Maarif Restaurant where we prepare healthy and nutritionally supplemented food. The extended stay is open to students in grades I to V of all primary schools in Sarajevo Canton. The offer also includes the possibility of transport up to 2 km away. In addition to the school year, Maarif Plus offers an extended stay during the winter and summer holidays. Maarif Plus, more than an extended stay, is the right choice for your child.



MAARIF RESTORAN

- dva obroka dnevno
- ukusna i svježa hrana
- nutritivno balansirana ishrana
- poštovanje zdravstvenih i higijenskih mjera



Mind Games

Mind Games

Mind Games



■ BH

Razvoj kognitivnih kapaciteta kod djece i mladih igra važnu ulogu u njihovom sazrijevanju te usvajanju novih znanja i vještina. Posmatrajući sektor obrazovanja na globalnom nivou možemo primijetiti da je praksa kombinacije učenja i igre, kao koncepta koji vodi boljem uspjehu učenika u školi i van nastave, već duže vremena prisutna u obrazovnim sistemima razvijениjih zemalja Evrope i svijeta. Maarif Schools of Sarajevo ima vodeću ulogu kada je riječ o primjeni savremenih metoda podučavanja koje učenicima pružaju bolji kvalitet odgoja i obrazovanja. Jedna od metoda koju koristimo u svakodnevnoj nastavi jeste i primjena kognitivnih igara. Učenici u Maarif Schools of Sarajevo imaju priliku već od prvog razreda osnovne škole, odnosno od pete godine života u Vrtiću "Maarif" pohađati časove „pametnih igara“ (Mind Games) što daje veću podršku razvoju njihovih kognitivnih kapaciteta. Trenutno u našoj Mind Games kolekciji imamo preko trideset igara koje su na raspolaganju svim našim učenicima, uključujući i djecu u Maarif Plus produženom boravku. Igre koje su do sada privukle najviše pažnje učenika su: Tangrami, Qubit, Metaforms, Arhitecto...

■ TR

Bu etkinliğimiz, çocuklarda ve gençlerde bilişsel kapasitelerin gelişimi, onların olgunlaşması ve yeni bilgi ve becerilerin kazanılmasında önemli bir rol oynar. Eğitim sistemlerini küresel düzeyde incelediğimizde, öğrencilerin daha başarılı olmasına yol açan etkenlerin sınıf

ve sınıf dışında uyumlu olarak yürütülen uygulamaların, gelişmiş Avrupa ve dünya ülkelerinin eğitim sistemlerinde uzun süredir var olduğunu görebiliriz. Bu anlamda Bosna Hersek'te de Saraybosna Maarif Okulları, öğrencilere daha kaliteli bir eğitim olanağı sağlayan mükemmel öğretim yöntemlerinin uygulanmasında öncü bir role sahiptir. Günlük öğretimde kullandığımız yöntemlerden biri de bilişsel oyunların uygulanmasıdır. Maarif Okulları'ndaki öğrenciler, ilkökul birinci sınıfı veya başka bir deyişle Anaokulundaki yaşamlarının beşinci yılından itibaren, bilişsel gelişimlerine daha fazla destek veren Akıl Oyunları derslerine katılma fırsatına sahiptir. Halihazırda Akıl Oyunları koleksiyonumuzda Maarif Plus yani okul sonrası etüt çalışmalarımıza katılan öğrenciler de dahil olmak üzere tüm öğrencilerimizin kullanımına sunulan 30'dan fazla oyuna sahibiz. Rahatlıkla ifade etmeliyiz ki öğrencilerimiz, Tangram, Qubit, Metaforms, Arhitecto, Satranç gibi oyunlara oldukça ilgi duymaktadır.

■ EN

The development of cognitive capacities in children and young people plays an important role in their maturation and the acquisition of new knowledge and skills. Observing the education sector at the global level, we can see that the practice of combining learning and play, as a concept that leads to better student success, in school and out of class, has long been present in the education systems of more developed countries in Europe

and the world. Maarif Schools of Sarajevo has a leading role when it comes to the application of perfect teaching methods that provide students with a better quality of education. One of the methods we use in everyday teaching is the application of cognitive games. Students in Maarif Schools of Sarajevo have the opportunity to attend classes of "smart games" (Mind Games) from the first grade of primary school, or from the fifth year of life in Maarif Kindergarten, which gives greater support to the development of their cognitive capacities. We currently have over 30 games in our Mind Games collection that are available to all of our students, including children in the Maarif Plus extended stay. The games that have attracted the most attention of students so far are: Tangrami, Qubit, Metaforms, Arhitecto ...





Lego Maker

Lego Maker
Lego Maker

■ BH

Na časovima Lego Makera učenici se prije svega igraju spajajući Lego setove. Pored igranja, pronalazeći rješenja za logičke probleme služeći se Lego Education WeDo 2.0 i Lego Mindstorms EV3 učenici razvijaju STEM-vještine. Na časovima Lego Makera učenici prave prve korake u kodiranju i programiranju te se na ovaj način upoznaju sa osnovama robotike.

■ TR

Lego Maker kulübü derslerinde öğrenciler öncelikle Lego setlerini birleştirerek

oyun oynamaktadır. Oyunların yanı sıra öğrenciler Lego Education WeDo 2.0 ve Lego Mindstorms EV3 kullanarak mantık sorularına çözümler bulur ve STEM becerilerini geliştirirler. Lego Maker kulübünde öğrenciler kodlama ve programlamanın ilk adımlarını atar ve robotiğin temellerini öğrenirler.

■ EN

In the Maarif Club Lego Maker classes, students primarily play by combining Lego sets. In addition to playing students are strengthening their STEM skills by finding solutions to logical problems using Lego Education WeDo 2.0 and Lego Mindstorms EV3. In the classes of the Lego Maker club, students take the first steps in coding and programming, and in this way they get acquainted with the basics of robotics.



Robotika i programiranje

Robotik ve Programlama
Robotics and programming

■ BH

U sklopu kluba robotike i programiranja učenici rade na različitim temama iz ovog područja. U zavisnosti od razreda i uzrasta učenici obrađuju sljedeće teme: izrada ispravnog algoritma za postizanje ciljeva prikazanih u okruženju programskog bloka, primjena strukture linearne logike, gradnja vlastitog programa na JavaScriptu pomoću blokovskog programiranja ili teksta, stvaranje različitih oblika kuće 3D-dizajna, kao i izvođenje projekata u Arduino koristeći softver za kodiranje na bazi blokova. Učenici kroz klub robotike i programiranja imaju priliku usvojiti temeljna znanja iz IT-oblasi. Na ovaj način podstičemo učenike da usvajaju znanja koja će im biti korisna za vrijeme u kojem će živjeti.

■ TR

Robotik ve programlama kulübünde öğrenciler çeşitli etkinlikler gerçekleştirirler. Sınıflara ve yaşa göre gerçekleştirilen etkinlikler şu şekildedir: Programda gösterilen hedeflere ulaşmak için doğru algoritmayı oluşturmak, doğrusal mantık yapısını uygulamak, blok programlama veya metin kullanarak JavaScript üzerinde kendilerine ait program oluşturmak, farklı şekillerde 3D ev tasarımı yapmak ve blok tabanlı kodlama yazılımı kullanarak Arduino'da proje yürütmek. Robotik ve programlama kulübünde öğrenciler, bilişim teknolojileri alanında temel bilgileri edinme fırsatı bulurlar. Böylelikle öğrenciler geleceğin bilimlerini uygulayarak öğrenmeye teşvik edilirler.

■ EN

As part of the Maarif Robotics and Programming Club, students work on a variety of topics in this area. Depending on the grade and age, students cover the following topics: Creating the correct algorithm to achieve the goals presented in the program block environment, applying the structure of linear logic, building your own program on JavaScript using block programming or text, creating different forms of 3D design house, and project execution in Arduino using block-based coding software. Students through the robotics and programming club have the opportunity to acquire basic knowledge in the field of IT. In this way, we encourage students to acquire knowledge that will be useful to them for their future education and work.

KLUB KNJIŽEVNOSTI

EDEBİYAT KULÜBÜ

LITERATURE CLUB



■ BH

Kroz aktivnosti Kluba književnosti u Maarif Schools of Sarajevo nastojimo podržati i razviti vještine pismenog i usmenog lijepog izražavanja naših učenika. Neki od projekata koje Aktiv jezika i Klub knjige organizira sa učenicima su: takmičenja u literarnim radovima i obilježavanje značajnih datuma. Jedna važna odlika Kluba književnosti jeste i to da se aktivnosti odvijaju na tri jezika: bosanskom, turskom i engleskom što našim učenicima daje dodatnu priliku za poboljšanje rječnika stranih jezika.

■ TR

Saraybosna Maarif Okulları Edebiyat Kulübü faaliyetleri aracılığıyla öğrencilerimizin yazılı ve sözlü güzel anlatım becerilerini desteklemeye ve geliştirmeye çalışıyoruz. Bu alandaki çalışmalarımızdan Aktiv Jezika ve Klub Knjige'nin öğrencilerle düzenlediği projelerden bazıları şunlardır: Edebi eserlerle ilgili yarışmalar, edebi ve güzel anlatım yarışmaları. Edebiyat Kulübümüzün önemli bir özelliği de faaliyetlerin Boşnakça, Türkçe ve İngilizce şeklinde üç dilde gerçekleşmesidir. Kulübümüz, öğrencilerimize yabancı dillerdeki kelime dağarcığını geliştirme imkân sunmaktadır

■ EN

Through the activities of the Literature Club at Maarif Schools of Sarajevo, we strive to support and develop the written and oral skills of expression of our students. Some of the projects that Language Active and Book Club organize with students are: competitions in literary works and marking important dates. One important feature of our Literature Club is that the activities take place in three languages: Bosnian, Turkish and English, which gives our students an additional opportunity to improve the vocabulary of foreign languages.

Hor i orkestar

Koro ve orkestra

The choir and orchestra



■ BH

Hor i orkestar je klub relaksirajućeg tipa gdje kroz druženje, pjevanje i sviranje učenici uče i razvijaju ljubav i pozitivan stav prema muzici. Kroz klub učenici imaju priliku nastupati pred publikom i predstaviti postigute vještine sviranja nekog instrumenta ili lijepog kultivisanog pjevanja. Do sada smo imali priliku učestvovati na školskim priredbama i javnim događajima u Kantonu Sarajevo. Klub vodi profesorica muzičke kulture Sabrina Đulančić - Fejzić.

■ TR

Koro ve orkestra kulübünde öğrenciler sosyalleşerek, şarkılar söyler, dans eder ve müzik hakkında bilgiler edinir. Kulüp faaliyetleri arasında sahnede performans gösterme, bir müzik aleti çalma ya da şarkı söyleme vardır. Şimdiye kadar Saraybosna Kantonu'nda bulunan diğer okullarla iş birliği içinde okul içi ve okul dışı etkinlikler düzenlenmiştir. Kulübün faaliyetleri müzik öğretmeni Sabrina Đulančić - Fejzić tarafından yönetiliyor.

■ EN

The choir and orchestra is relaxing type of a club where students learn about music through socializing, singing and playing and develop a positive attitude towards music. Through the club students perform in front of an audience and present the achieved skills of playing an instrument or beautiful practiced singing. So far, we have participated in school events and public events in Sarajevo Canton. The club is led by music professor Sabrina Đulančić - Fejzić.



Dobro došli u biblioteku Maarif Schools of Sarajevo

Saraybosna Maarif Okulları
kütüphanesine hoş geldiniz

Welcome to the library of Maarif
schools of Sarajevo

BH

Biblioteka u Maarif Schools of Sarajevo relativno je nova i sastoji se od 2600 naslova. Kreirana je tako da podržava tri jezika koji se izučavaju u našoj školi: bosanski, turski i engleski. Pored lektira koje su obavezne u školskim bibliotekama, u našoj biblioteci možete pronaći romane i poeziju na navedenim jezicima dok naši najmlađi posjetioci mogu uživati u štivu prilagođenom za njihov uzrast.

Kako bi se svi učenici upoznali sa državom u kojoj žive i uče, u jednom dijelu biblioteke nalazi se i kutak posvećen Aliji Izetbegoviću, prvom predsjedniku Republike Bosne i Hercegovine.

Biblioteka ima i pristup JSTOR digitalnoj biblioteci te još nekoliko internacionalnih univerzitetskih i gradskih biblioteka koje su učenicima na raspolaganju.

TR

Kütüphanemiz nispeten küçüktür ancak şimdilik bünyesinde bulundurduğu 2600 kitapla hizmete açılmıştır. Okulumuzun eğitimi verdiği her üç dilden (Boşnakça, Türkçe, İngilizce) de yazılmış pek çok eseri ihtiva eden kütüphanemiz IB standartlarına göre oluşturulmuştur. Okul kütüphanelerinde bulunması gereken zorunlu yayınların yanı sıra, kütüphanemizde üç farklı dilde roman, hikâye, tiyatro ve şiir kitapları bulabilirsiniz. Ayrıca en küçük ziyaretçilerimiz de yaşlarına göre farklı kitapları okumanın tadını çıkarabilirler.

Tüm öğrencilerin yaşadıkları ve eğitim gördükleri ülkeyi tanımaları için kütüphanenin bir bölümünde, özellikle Bosna Hersek Cumhuriyeti'nin ilk Cumhurbaşkanı Alija Izetbegović'e adanmış bir köşe bulunmaktadır.

Kütüphanemizde ayrıca JSTOR dijital kütüphane aboneliğimiz ile araştırmacı ve öğrencilerin yararlanabileceği uluslararası Üniversite ve şehir kütüphanelerine de erişim sağlanabilmektedir.

EN

Our library is relatively newly formed, consisting of 2600 titles. It was created to support the three languages in which our school works - Bosnian, Turkish

and English. In addition to the reading required in school libraries, in our library you can find novels and poetry in the languages already mentioned, while our youngest visitors can enjoy reading adapted to their age.

In order for all students to get acquainted with the country in which they live and study, in one part of the library there is a corner dedicated, primarily to the first President of the Republic of Bosnia and Herzegovina - Alija Izetbegović.

The library also has access to the JSTOR digital library and several other international University and city libraries, which are available to students.





High school Srednja škola Lise

■ BH

Srednja škola „Maarif“ pored opće gimnazije nudi i IT-izbornu područje koje omogućava praktično obrazovanje u području informacionih tehnologija. Na oba usmjerenja nastava se odvija u skladu sa Nastavnim planom i programom Kantona Sarajevo uz primjenu programa Maarif Science, koji podrazumijeva izvođene nastave iz prirodne grupe predmeta na engleskom jeziku služeći se

dvojezičnim udžbenicima. Dodatnu podršku učenicima u učenju stranih i bosanskog jezika za učenike kojima bosanski nije maternji jezik dajemo kroz program Maarif Language koji podrazumijeva dodatne časove stranih jezika uz obaveznu praktičnu primjenu stečenog znanja. Naši učenici imaju priliku obogatiti svoje znanje kroz mnogobrojne van-nastavne aktivnosti i Maarifove klubove.

■ TR

Maarif Lisesi, genel Gimnasium okuluna ek olarak, bilgi teknolojisi alanında pratik eğitim sağlayan bir IT yönelimi de sunmaktadır. Her iki yönde de dersler, Saraybosna Kantonu müfredatına uygun olarak, iki dilli (Boşnakça ve İngilizce) ders kitapları kullanılarak Maarif Bilim programı uygulaması ile yürütülmektedir. Kazanılan bilginin zorunlu pratik uygulamasıyla ek





yabancı dil dersleri sağlayan Maarif Dil programı aracılığıyla öğrencilere yabancı dil öğrenme fırsatının yanı sıra ana dili Boşnakça olmayan öğrenciler için Boşnakça öğrenme konusunda ayrı destek sağlıyoruz. Öğrencilerimiz, çok sayıda ders dışı aktivite ve Maarif Kulüpleri ile bilgilerini zenginleştirme fırsatına sahiptir.

■ EN

In addition to the general general-education secondary school, Maarif High School also offers an IT orientation that enables practical education in the field of information technology. In both directions, classes are conducted in accor-

dance with the curriculum of the Sarajevo Canton with the application of the Maarif Science program, which includes classes from a natural group of subjects in English using bilingual textbooks. We provide additional support to students in learning foreign languages, and learning Bosnian for students whose mother tongue is not Bosnian, through the Maarif Language program, which provides additional foreign language classes with mandatory practical application of acquired knowledge. Our students have the opportunity to enrich their knowledge through numerous extracurricular activities and Maarif Clubs.



MAARIF SCIENCE

Izučavajte prirodne nauke na engleskom jeziku



Gimnazijsko izborno područje Informacione tehnologije (IT) – obrazovanje za budućnost

Bilišim Teknolojisi ile Gelecek İçin Eğitim

High School Information Technology (IT) - Education for the future



BH

U Maarif Schools Of Sarajevo od školske 2020/2021. godine u srednjoj školi otvoreno je novo izborno područje – Informacione tehnologije (IT). Informatička pismenost i tehnološka znanja postala su osnova obrazovanja u 21. vijeku, a oni koji ih posjeduju svrstavaju se među najtraženije stručnjake na tržištima rada širom svijeta. Ubrzan razvoj IT-sektora uticao je na pojavu novih zanimanja kao što su: IT-menadžer, programer, softver developer, IT-administrator, grafički i veb-dizajner i mnoga

druga ovoj struci srodna zanimanja. Predviđanja stručnjaka pokazuju da će informacione tehnologije i u budućnosti napredovati velikom brzinom što će se odraziti na još veću potražnju za obrazovanim kadrovima u ovoj oblasti.

Gimnazija sa smjerom informacionih tehnologija značajna je promjena u sferi klasičnog gimnazijskog obrazovanja, jer osim kvalitetnog teorijskog dijela znanja kakvo i očekujemo u gimnazijama, ovo usmjerenje nudi i praktična znanja koja

će učenici moći primijeniti već po završetku srednjoškolskog obrazovanja. Sa IT gimnazijskim izbornim područjem mlade osobe su na korak bliže započinjanju karijere za trenutno najtraženije poslove na tržištu rada. U Maarif Schools of Sarajevo osim redovnih stručnih časova predviđenih Nastavnim planom i programom Kantona Sarajevo, gimnazijsko IT usmjerenje podržano je i Maarifovim klubovima robotike, programiranja, kodiranja te dodatnim vannastavnim aktivnostima kao što je Maarif Design. Zahvaljujući stručnom nastavnom osoblju, kvalitetnom i bogatom nastavnom planu s pravim izborom vannastavnih aktivnosti, naši učenici već u školskim danima spremni su odazvati se i velikim međunarodnim izazovima. Učenici srednjoškolskog nivoa obrazovanja u Maarif Schools of Sarajevo prvi su učenici iz Bosne i Hercegovine koji su imali priliku učestvovati na Međunarodnom takmičenju „Teknofest“ koji je održan u Istanbulu 2019. godine. Na ovom međunarodnom takmičenju u različitim kategorijama u oblasti tehnologije i nauke učestvovali su predstavnici 84 zemlje, a tim Maarif Schools of Sarajevo plasirao se u finale u kategoriji „Tehnologija za ljudsku dobrobit“. Znanja i vještine naših srednjoškolaca u oblasti informacionih tehnologija već su primijećeni i na međunarodnom tržištu.



■ TR

Saraybosna Maarif Okulları'nda 2020-21 eğitim öğretim döneminde Bilişim Teknolojisi adıyla yeni bir öğrenme programı açıldı. 21. yüzyılda eğitimin temeli haline gelen bilgisayar ve teknoloji okuryazarlığı dünya çapında birçok iş fırsatına kapı aralamıştır. BT sektörünün hızla gelişmesi, BT yöneticisi, programcı, yazılım geliştiricisi, grafik ve web tasarımcısı gibi birçok yeni mesleğin ortaya çıkmasını sağlamıştır. Gelecekte de bilişim teknolojilerinin hızla ilerleyeceği ve bu alanda yetişmiş personele ihtiyaç duyulacağı tahmin edilmektedir.

Bilişim teknolojisi eğitimi veren liseler diğer liselerden; teorik bilgiye ek olarak öğrencilerin daha sonraki hayatlarında uygulayabilecekleri pratik bilgiler sunması yönüyle ayrılmaktadır. Bilişim teknolojisi eğitimi ile gençler geleceğin iş piyasasında en çok ihtiyaç duyulacak alanlarda bir kariyere başlayabilirler. Saraybosna Maarif Okulları'nda lise kademesinde Saraybosna Kantonu Müfredatında bulunan derslere ek olarak bilişim teknolojileri programı, robotik, programlama, kodlama ve Maarif

Design gibi ders dışı etkinlikler de yapılmaktadır.

Öğrencilerimiz, okulumuzun profesyonel öğretim kadrosu, kaliteli ve zengin müfredatı ve doğru ders dışı etkinlik seçimi ile okul sonrası hayata hazır hale gelmektedir. Saraybosna Maarif Okulları öğrencileri 2019 yılında İstanbul'da düzenlenen Teknofest yarışmasına Bosna Hersek'ten katılan ilk öğrenciler olmayı başarmışlardır. 84 farklı ülkeden teknoloji ve bilim alanında yarışmacıların katıldığı festivalde öğrencilerimiz "İnsan Refahı İçin Teknoloji" kategorisinde finale kalmıştır. Lise kademesindeki öğrencilerimizin bilişim teknolojisi alanındaki başarıları uluslararası mecrada da fark edilmiştir.

■ EN

In the 2020/2021 school year, Maarif Schools of Sarajevo is opening a new field of study – Information Technology (IT).

Computer literacy and technological knowledge have become the basis of

education in the 21st century, and those digitally literate rank among the most sought-after experts in labor markets around the world. The rapid development of the IT sector has influenced the emergence of new occupations such as: IT manager, programmer, software developer, IT administrator, graphic and web designer, and many other professions. Experts' predictions show that information technologies will continue to advance at a high speed in the future, which will be reflected in an even greater demand for educated personnel in this field.

This is going to be a significant change in the field of classical high school education. In addition to the quality theoretical education offered by the curriculum, this field of study offers practical knowledge that students will be able to apply and use after high school. With an IT high school major, young people are one step closer to starting a career path in the most sought-after job positions in the job market. In addition to regular classes (Curriculum of Sarajevo Canton), the IT major will be supported by additional programs of Maarif clubs such as robotics, programming, coding and additional extracurricular activities such as Maarif Design. Thanks to the professional teaching staff, quality and rich curriculum and the right choice of extracurricular activities, our students are ready to respond to major international challenges while still in school. High school students at Maarif Schools of Sarajevo are the first students from Bosnia and Herzegovina who had the opportunity to participate in the International Competition named "Teknofest" which was held in Istanbul in 2019. Representatives of 84 countries participated in this international competition in various categories in the field of technology and science, and the team of Maarif Schools of Sarajevo reached the finals in the category "Technology for Human Welfare". The knowledge and skills of our high school students in the field of information technology have already been noticed in the international market.



Učite u radnom okruženju pripremljenom za buduće IT profesionalce

- Kvalitetna softverska opremljenost računara
- Interaktivne pametne table
- 3D štampači



Program međunarodne mature (IBDP)

Uluslararası Bakalorya Programı (IBDP)

International Baccalaureate Program (IBDP)

BH

Savremeno obrazovanje za generacije koje dolaze

International Baccalaureate Diploma Programme ili Međunarodni Diploma Program osnovan je u Ženevi 1968. godine s ciljem da učenicima koji žele studirati van granica svoje zemlje pruži međunarodno priznatu kvalifikaciju za upis na fakultet. Cilj programa je da se učenicima ponude vrijednosti i mogućnosti koje će im omogućiti da razviju zdravo rasuđivanje, donose pametne odluke i razviju poštovanje prema ostalim ljudima, kako u lokalnoj tako i u globalnoj zajednici. Program podučava učenike vještinama i načinom razmišljanja neophodnim za uspjeh u visokom obrazovanju i prilikom zaposlenja.

Program ima jake karakteristike kurikulumu tradicionalnih liberalnih vještina (književnost, jezici, društvene nauke, eksperimentalne nauke, matematika i umjetnost), uz tri važna dodatna predmeta koji čine jezgro programa (CAS - kreativnost, aktivnost i služba, TOK - Teorija znanja, i EE- Prošireni esej ili maturalni rad). Kako se program razvijao, tako je rasla i njegova reputacija i kvalitet. Program je danas priznat u skoro svim zemljama u svijetu kao jedan od eminentnih kvalifikacijskih programa za upis na fakultet. Trenutno u 158 drža-

va svijeta postoji 5.400 škola koje nude školovanje po jednom od IB programa.

Maarif Schools of Sarajevo je škola u procesu kandidature, sa završenim procesom konsultacija i započetim postupkom za autorizaciju. Do sada su uspješno završene potrebne edukacije i certificiranje nastavnog i stručnog kadra. Nakon uspješno završenog procesa za autorizaciju naša škola bi već od septembra 2021. godine, s početkom nove školske godine mogla primiti svoje prve učenike u okviru Diploma Programa.

TR

Gelecek nesiller için modern eğitim

Uluslararası Bakalorya Diploma Programı ilk olarak 1968 yılında Cenevre'de öğrencilere yurtdışında üniversiteye kayıt için uluslararası kabul görmüş bir yeterlilik sağlamak için kurulmuştur. Programın amacı, öğrencileri değerlerle donatmak ve onlara sağduyu geliştirmelerini, akıllı kararlar almalarını ve küresel topluluktaki diğerlerine saygıyı beslemelerini sağlayacak fırsatlar sunmaktır. Program, öğrencilere yüksek öğrenimde ve işyerinde başarı için gerekli olan beceri ve zihniyetleri öğretir ve donatır.

Program, geleneksel liberal sanatların (edebiyat, diller, sosyal bilimler, deneysel



bilimler, matematik ve sanat) güçlü müfredat özelliklerine sahiptir, ancak üç önemli ana konuya sahiptir (CAS-Yaratıcılık, Etkinlik, Hizmet, TOK-Bilgi Teorisi, EE- Uzatılmış makale). Program geliştikçe, itibarı ve kalitesi de gelişti, bu da programı bugün dünyanın hemen her ülkesinde başarılı bir üniversiteye kayıt için en seçkin programlardan biri olarak tanınır hale getirdi. Şubat 2021 istatistiklerine göre, dünya çapında 158 ülkede, IB programlarından biri kapsamında eğitim veren 5.400 okul var.

Adaylık süreci, istişare süreci sona erdi ve yetkilendirme süreci başladı. Şimdiye kadar, öğretmenler ve diğer personel için gerekli mesleki gelişim ve sertifika tamamlandı. Yetkilendirme sürecinin başarıyla tamamlanmasının ardından, okulumuz ilk öğrencilerini Diploma Programı'na yeni öğretim yılının başlangıcı olan Eylül 2021 gibi erken bir tarihte kabul edebilecek.

EN

Modern education for generations to come

The International Baccalaureate Diploma Programme was first established in Geneva in 1968 to provide students with an internationally recognized qualification for college enrollment abroad. The goal of the program is to equip students with values and offer them opportunities that will enable them to develop

common sense, make smart decisions, and nurture respect for others in the global community. The program teaches and equips students with skills and mindsets necessary for success in higher education and the workplace.

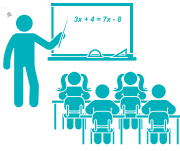
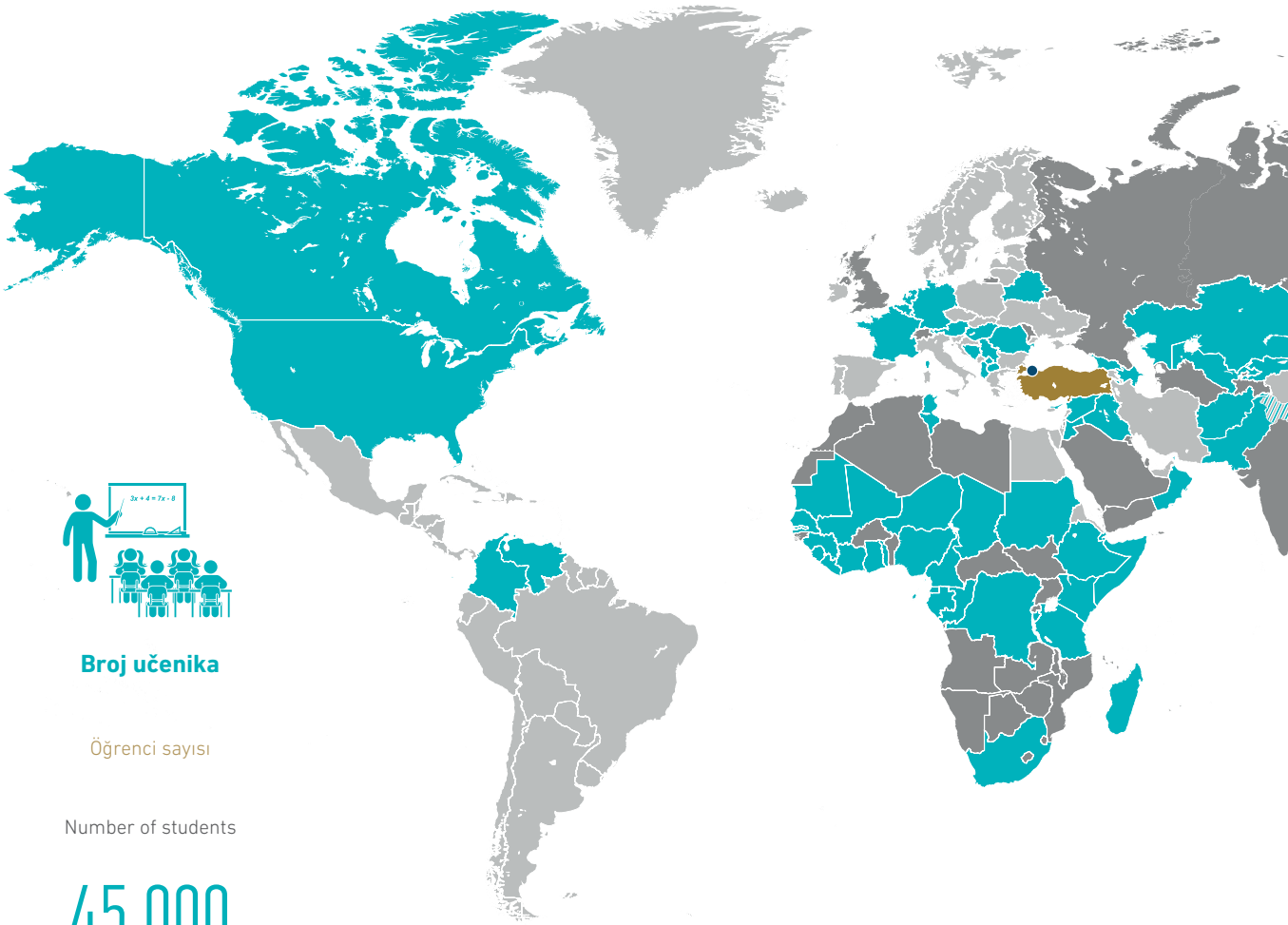
The program has strong curriculum characteristics of traditional liberal arts (literature, languages, social sciences, experimental sciences, mathematics, and arts), but with three important core subjects (CAS-Creativity, Activity, Service, TOK-Theory of knowledge, EE-Extended Essay). As the program evolved, so did its reputation and quality, which made the program today recognizable in almost every country in the world as one of the most eminent programs for successful college enrollment. According to statistics from February 2021, there are 5.400 schools in 158 countries around the world that offer education under one of the IB programmes.

Maarif Schools of Sarajevo is in the candidacy process, with the ended consultation process and the process for authorization started. So far, the necessary professional development and certification for teachers and other staff have been completed. After the successful completion of the authorization process, our school could accept its first students within the Diploma Program as early as September 2021, the beginning of the new school year.

Usvojite praktična znanja i vještine u našim savremeno opremljenim laboratorijama

- EU standardi u kvalitetu i bezbjednosti
- praktično izvođenje nastave iz prirodne grupe predmeta
- individualni moderno opremljeni radni stolovi
- tehnološki napredna oprema i radni materijali
- digitalizovano i interaktivno radno okruženje





Broj učenika

Öğrenci sayısı

Number of students

45 000



Broj obrazovnih institucija

Eğitim Kurumu Sayısı

Total number of Educational Institutions

357

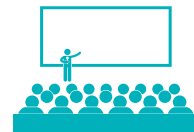


Ukupan broj zemalja u kojima je uspostavljen službeni kontakt

Resmi Temas Sağlanan Toplam Ülke Sayısı

Total number of countries where the official contacts have been made

104



Broj zemalja u kojima se odvija edukacija

Eğitim Faaliyeti Yürütülen Ülke Sayısı

Countries where the education is provided

44



Ukupan broj internata

Yurt Sayısı

Total number of dormitories

41

Država/ Ülke/ Country	Obrazovne institucije/ Eğitim Kurumları/ Educational Institutions	Internat/ Yurt/ Dorm
SAD/ ABD/ USA	4	
Afganistan/ Afganistan/ Afghanistan	49	12
Njemačka/ Almanya/ Germany	1	
Albanija/ Arnavutluk/ Albania	6	
Austrija/ Avustruya/ Austria	1	
Australija/ Avustralya/ Australia	2	
Bjelorusija/ Belarus/ Belarus	1	
Belgija/ Belçika/ Belgium	2	
Bosna i Hercegovina/ Bosna-Hersek/ Bosnia and Herzegovina	4	
Burundi/ Burundi/ Burundi	3	
Džibuti/ Cibuti/ Djibouti	2	
Čad/ Çad/ Chad	6	1
Ekvatorijalna Gvineja/ Ekvator Gvinesi/ Equatorial Guinea	4	
Etiopija/ Etiopya/ Ethiopia	5	1
Obala Slonovače/ Fildişi Sahili/ Cote d'Ivoire	4	
Francuska/ Fransa/ France	1	
Gabon/ Gabon/ Gabon	4	
Gambija/ Gambiya/ Gambia	4	
Gana/ Gana/ Ghana	2	
Gvineja/ Gine/ Guinea	10	2
Južna Afrika / Güney Afrika/ South Africa	3	
Gruzija/ Gürcistan/ Georgia	4	
Irak/ Irak/ Iraq	12	
Kamerun/ Kamerun/ Cameroon	14	4
Kirgistan/ Kirgizistan/		
Republika Kongo/ Kongo/ Congo	4	
Demokratska republika Kongo/ Kongo Dem. Cumh./ Dem. Rep. Of Congo	3	
Kosovo/ Kosova/ Kosovo	8	
Sjeverna Makedonija/ Kuzey Makedonya/ North Macedonia	4	1
Mađarska/ Macaristan/ Hungary	3	
Madagaskar/ Madagaskar/ Madagaskar	4	
Mali/ Mali/ Mali	21	1
Mauritanija/ Moritanya/ Mauritania	9	
Niger/ Nijer/ Niger	9	2
Pakistan/ Pakistan/ Pakistan	83	11
Rumunija/ Romanya/ Romania	7	
Senegal/ Senegal/ Senegal	13	
Sijera Leone/ Sierra Leone / Sierra Leone	2	
Somalija/ Somali/ Somalia	7	3
Sudan/ Sudan/ Sudan	6	
Tanzanija/ Tanzanya/ Tanzania	11	2
Tunis/ Tunus/ Tunisia	5	
Jordan/ Ürdün/ Jordan		1
Venecuela/ Venezuela /Venezuela	6	
UKUPNO/ TOPLAM/ TOTAL	357	41

Onlajn-nastava

Çevrimiçi öğretim

Online teaching



■ BH

U toku onlajn-nastave naše nastavno osoblje nije pravilo kompromise po pitanju kvaliteta predavanja i podučavanja. Kako bismo našim učenicima na najbolji način prenijeli znanje i od njih dobili što kvalitetnije povratne informacije, nastavu smo prenijeli u virtualnu školu gdje smo pomoću Microsoft aplikacije kreirali učionice i pozvali učenike da nam se pridruže. Pripremljen je i poseban program nastave prilagođen onlajn-podučavanju. Sa platformom Blackboard Collaborate koristimo videoprikaz i ostvarujemo interakciju sa učenicima. U toku 2020/21. školske godine za onlajn nastavu korištena je Microsoft Teams aplikacija.

■ TR

Çevrimiçi dersler sırasında, öğretim kadromuz öğretme ve öğrenenin kalitesinden ödün vermedi. Öğrencilerimize bilgiyi en iyi şekilde aktarmak ve onlardan mümkün olan en iyiyi geri bildirimini almak için, Microsoft uygulamasını kullanarak oluşturduğumuz sınıflarla öğrencilerimize yeni bir anlayışla sanal bir okul imkânı oluşturduk. Bu eğitim sürecinde çevrimiçi öğretime uyarlanmış özel bir müfredat da hazırlanmıştır. Bu amaçla Blackboard Collaborate platformuyla, video görüntüleme uygulaması kullanılarak öğrencilerle üst düzeyde etkileşim kuruldu. 2020/21 öğretim yılında, Microsoft Teams uygulaması çevrimiçi sınıflar için kullanıldı.

■ EN

During online classes, our teaching staff did not compromise on the quality of teaching and learning. In order to transfer knowledge to our students in the best way and get the best possible feedback from them, we transferred classes to a virtual school, where we created classrooms using the Microsoft application and invited students to join us. A special curriculum adapted to online teaching has also been prepared. With the Blackboard Collaborate platform, we use video display and interact with students. During the 2020/21 school year, the Microsoft Teams application was used for online teaching.





Dan naše škole i Dan planete Zemlje

Okul Günü ve Dünya Günü

Our school's anniversary and the Day of the Planet Earth

BH

Dan naše škole obilježavamo 22. aprila, na isti datum kada se obilježava Dan planete Zemlje. Uz školski praznik u Maarif Schools of Sarajevo obilježavamo i nacionalni Dan djeteta u R Turskoj. U prazničnom raspoloženju naši učenici i nastavnici su organizovali brojne aktivnosti i time dali svoj doprinos zdravijem i ljepšem životnom okruženju. Pošumljavanjem parka Mojnilo, sadenjem cvijeća, čišćenjem školskog dvorišta, kreiranjem posebnih bojanke i slikovnica o planeti Zemlji, te prikazivanjem raznovrsnih edukativnih sadržaja skrenuta je pažnja na važnost vođenja brige o čistoj okolini. Naši najmlađi učenici su osim organizovanja priredbe, ovaj dan posvetili i pripremanju eko-kutka u kojem će uzgajati razne biljke i povrće. Posebno važan dio današnjih aktivnosti jeste obilazak municipija Aque, čišćenje Aleje Bosne srebrne, arheološkog parka i Vrela Bosne, te zajedničko druženje učenika i nastavnika.

TR

Saraybosna Maarif Okulları'nda Okul Günü ile Dünya Günü'nü aynı anda kutluyor ve bizim için çok önemli olan Çocuk Bayramını da dört gözle bekliyoruz. Bu nedenle okulumuzda şenlik havasında geçen ve daha sağlıklı ve güzel bir dünya için yapılan çeşitli etkinlikler gerçekleştirildi. Mojnilo Parkı'nın ağaçlandırılmasına katkıda bulunuldu, çiçek dikimi yapıldı, okul bahçesi temizlendi ve Dünya Günü temalı bir film gösterimi ile çevre temizliğinin önemine dikkat çekildi. Küçük öğrencilerimiz

günlerini çeşitli bitkileri yetiştirebilecekleri bir eko-köşe hazırlayarak geçirdiler. Bu günde yapılan diğer etkinlikler ise; Aque ilçesi gezisi, Vrelo Bosna'nın temizlenmesi, öğrenci ve öğretmenlerimizin birlikte yaptıkları yürüyüş ve Bosna Gümüş Yolu temizliğidir.

EN

We celebrate our school's anniversary in Maarif Schools of Sarajevo on the same date as the Day of the Planet Earth, and at the same time we are looking forward to the Children's Day, which is especially dear to us. In a festive mood, the students of our school, together with the teachers, organized a variety of activities to which we gave our contribution for a healthier and more beautiful living environment. By afforesting Mojnilo Park, planting flowers, cleaning the school yard and showing a film on the theme of Earth Day, attention was drawn to the impor-



tance of taking care of a clean environment. Our youngest students dedicated the day to preparing an eco-corner where they will grow various plants and vegetables. A particularly important part of today's activities is a tour of the municipality of Aque, cleaning of the archeological park and Vrelo Bosne, and a joint walk of students and teachers and cleaning of the Alley of Bosnia Silver.



Posjeta izložbi o liku i djelu Alije Izetbegovića

Alija Izetbegović'in kişiliği ve eserleri konulu sergi ziyareti

Visit to exhibitions on the life and work of Alija Izetbegović



■ BH

Učenci Maarif gimnazije posjetili su Vijećnicu povodom izložbe o liku i djelu Alije Izetbegovića. Učenci su s profesorom Arnesom Džidom i profesoricom Edina Dedić - Tanjo pogledali izložbu, saslušali predavanje i dali lični osvrt na događaj. Ova prilika iskorištena je i za obilazak prostorija Vijećnice i usvajanje novih i proširivanje stečenih znanja o kulturno-historijskom naslijeđu Bosne i Hercegovine.

■ TR

Lise öğrencilerimiz Alija Izetbegović'in kişiliği ve eserleri konulu sergiyi görmek için Vijećnica binasını ziyaret etti. Öğrenciler; öğretmenleri Arnesa Džido ve Edina Dedić - Tanjo ile birlikte katıldıkları sergiyle ilgili kişisel değerlendirmelerde bulundu. Vijećnica binasını da gezen öğrencilerimiz Bosna Hersek'in kültürel ve tarihi mirası hakkında yeni bilgiler edindi.

■ EN

Students of Maarif high school visited the City Hall for the exhibition related to the character and work of Alija Izetbegović. Together with their professors Arnes Džido and Edina Dedić - Tanjo, students toured the exhibition, listened to the lecture and gave a personal review of the event. This opportunity was also used to tour the premises of the City Hall and adopt new knowledge about the cultural and historical heritage of Bosnia and Herzegovina.

Teknofest 2020.

Teknofest 2020

Teknofest 2020



■ BH

Učenci Davud Aščerić i Ilhan Avcı u pratnji profesora Elvedina Tanje kvalificirali su se u finale takmičenja „TEKNOFEST 2020“. Pozvani su u Tursku da uživo predstavljaju projekat „Filter zraka na osnovu imitacije kiše“. Nažalost, zbog epidemiološke situacije u svijetu učenici nisu bili u mogućnosti otići na takmičenje, ali su dobili zaslužene certifikate za učešće.

■ TR

Öğrencilerimizden Davud Asceric ve İlhan Avcı danışman öğretmenleri Elvedin Tanjo ile birlikte Teknofest 2020'ye katıldı. Yarışmada öğrencilerimiz “Yağmuru Taklit Eden Hava Temizleme Filtresi” adlı projeleri ile finale kadar ilerlediler. Salgın nedeniyle finalin ertelenmesi durumundan dolayı finale katılamayan öğrencilerimiz katılım belgelerini aldılar

■ EN

Students Davud Asceric and Ilhan Avcı, accompanied by teacher Elvedin Tanjo, qualified for the finals of the “TEKNOFEST 2020” competition. They were invited to Turkey to present their project “Air filter based on imitation of rain” live. Unfortunately, due to the epidemiological situation in the world, the students were not able to go to the competition, but they received certificates for participation.



Podrška marginaliziranim skupinama

Engelli gruplara destek

Support for marginalized groups

■ BH

Učenici Gimnazije “Maarif” posjetili su Olimpijski bazen s ciljem upoznavanja načina rada i treniranja djece s poteškoćama u razvoju. U razgovoru s gospodinom Amelom Kapom, pokretačem aktivnosti i rada sa djecom koja imaju poteškoće u razvoju, naučili su mnogo o solidarnosti i toleranciji te na koji način i sami mogu biti podrška ovoj marginaliziranoj kategoriji.

■ TR

Maarif lise öğrencileri, gelişimsel engelli çocukların çalışma ve eğitim yöntemlerini tanımak için Olimpik Havuzu’nu ziyaret ettiler. Ziyaret esnasında engelli çocuklar için çalışmalarını başlatan Amel Kapo ile yaptıkları konuşmada engellilerle dayanışma, hoşgörü ve destek olma konusunda bilgi sahibi oldular.

■ EN

Maarif high school students visited the Olympic Pool with the aim of getting to know the way of working and coaching children with disabilities. In the conversation with Mr. Amel Kapo, the initiator of the activities with children with disabilities, they learned a lot about solidarity and tolerance and how they themselves can support this marginalized category.



Posjeta Medijima

Medyalara Ziyareti

Visit to Media

■ BH

Članovi Novinarske sekcije naše osnovne škole posjetili su Al Jazeera Balkans i Agenciju “Anadolija”. Učenici su imali priliku upoznati se sa izazovima današnjeg novinarstva, načinima na koje radi televizijska kuća, koji su to poslovi sa kojima se novinari svakodnevno suočavaju i kako se u javnost plasiraju informacije. Učenici su imali mogućnost vidjeti najsavremeniju televizijsku opremu u Al Jazeera Balkans. Direktor Agencije “Anadolija” srdačno je primio naše učenike i na praktičan način im objasnio kako doći do potrebnih informacija.

■ TR

Saraybosna Maarif Okulları Gazetecilik Kulübü üyeleri Al Jazeera Televizyonu ve Anadolu Ajansı’ni ziyaret ettiler. Öğrenciler, günümüz gazeteciliğinin zorluklarını, bir TV kanalının çalışma şeklini, gazetecilerin rutin işlerini ve bilginin halka nasıl aktarıldığını öğrenme fırsatı buldular. Öğrenciler, Al Jazeera TV’de son teknoloji ekipmanı gördüler. Anadolu Ajansı’nda sıcak bir şekilde karşılanan öğrencilerimiz haberleştirme sürecini öğrendiler.

■ EN

Members of the Journalism Club of our primary school visited Al Jazeera Balkans and the Anadolu Agency. The students had the opportunity to get acquainted with the challenges of today’s journalism, the ways in which the television company works, what are the jobs that journalists face every day and how information is placed in the public. Students had the opportunity to see the most modern television equipment in Al Jazeera Balkans. The director of the Anadolu Agency warmly welcomed our students and explained to them, in a practical way, how to get the necessary information.

Drugo mjesto za projekat „Zeleni krovovi grada Sarajeva“

„Sarajbosna'nın Yeşil Çatıları“ Projesi ile Kazanılan İkincilik

Second place for the project “Green roofs of the city of Sarajevo”



■ BH

Učenice II razreda gimnazije Sara Makić, Fatima Šehović i Merjem Mušović za projekat „Zeleni krovovi grada Sarajeva“ osvojile su drugo mjesto u okviru projekta „Pronađimo zajedno rješenje: Čist zrak u Sarajevu“. Projekat je organiziralo Udruženje „Aarhus centar BiH“ pod pokroviteljstvom Vlade Švedske. Učenice je kroz projekat vodila profesorica Edina Dedić – Tanjo.

■ TR

Lise ikinci sınıf öğrencilerimiz Sara Makić, Fatima Šehović ve Merjem Mušović “Sarajbosna’da Temiz Hava” projesine katılarak ikincilik elde ettiler. İsveç Hükümeti’nin desteğiyle “Aarhus Centar BiH” Derneği tarafından düzenlenen projede öğrencilerimiz Coğrafya öğretmenleri Edina Dedić-Tanjo tarafından yönlendirildi.

■ EN

Second-grade high school students, Sara Makić, Fatima Šehović and Merjem Mušović, won the second place for the project “Green Roofs of the City of Sarajevo” within the project “Let’s find a solution together: Clean air in Sarajevo”. The project was organized by the Association “Aarhus Center BiH” under the sponsorship of the Government of Sweden. Professor Edina Dedić-Tanjo assisted the students throughout the project.

Umjetnička radionica za nastavno osoblje

Öğretim kadrosu için sanat atölyesi

Art workshop for teaching staff



■ BH

U toku zimskog raspusta Aktiv vještina naše škole organizirao je kreativnu radionicu „Izrada reljefa na foliji“. U radionici je učestvovalo naše nastavno osoblje, a predvodila ju je nastavnica likovne kulture Nermina Vehab-Đulović. Radovi nastali u toku ove radionice bili su dio školske izložbe povodom Dana nezavisnosti BiH.

■ TR

Yarıyıl tatili esnasında Yetenek Zümresi tarafından Alüminyum Rölyef atölyesi düzenlendi. Atölyede yer alan öğretim kadromuz çeşitli eserler yaptılar. Bu atölye sırasında oluşturulan eserler, Bosna Hersek Bağımsızlık Günü münasebetiyle okul sergisinde yer aldı.

■ EN

During the winter holidays, the Crafts Club organized a creative workshop “Making a relief map on foil”. The workshop was attended by our teaching staff, and was orchestrated by art teacher Nermina Vehab-Đulović. The works created during this workshop were part of the school exhibition on the occasion of the Independence Day of BiH.



Takmičenje iz turskog jezika

Türkçe Bilgi Yarışması

Turkish language competition

■ BH

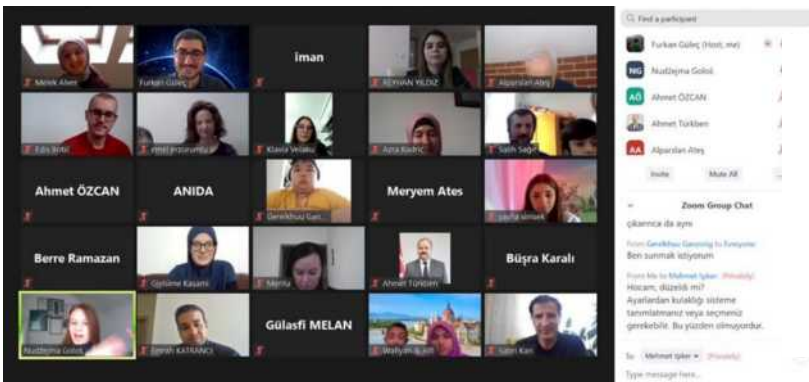
U Maarif Schools of Sarajevo održano je takmičenje iz turskog jezika. Učenici od 5. do 9. razreda imali su priliku pokazati svoje znanje iz turskog jezika, zabaviti se i osvojiti simbolične nagrade.

■ TR

Sarajbosna Maarif Okulları'nda Türkçe Bilgi Yarışması yapıldı. 5-9 sınıfların katıldığı yarışmada öğrencilerimiz öğrendikleri Türkçe bilgileri gösterme fırsatı elde ederken oldukça keyifli vakit geçirdiler.

■ EN

Turkish language competition was held at Maarif Schools of Sarajevo. Students from 5th to the 9th grade had the opportunity to show off their language skills, have fun and win symbolic prizes.



Susret učenika škola "Maarif" na Balkanu

Balkanlarda Bulunan Maarif Öğrencilerinin Buluşması

The meeting of Maarif school students in the Balkans

■ BH

Turska fondacija "Maarif" djeluje u 44 zemlje svijeta kroz 357 obrazovne institucije te pruža odgoj i obrazovanje za više od 45 000 učenika. Za učenike škola "Maarif" na Balkanu organiziran je onlajn-susret u kojem su i učenici Maarif Schools of Sarajevo uzeli učešće. Učenici osnovne i srednje škole imali su priliku preko onlajn-susreta upoznati svoje vršnjake u drugim zemljama Balkana, predstaviti svoju školu, realizirane aktivnosti i reći nešto o svojoj zemlji. Cilj ovakvog okupljanja jeste podstaknuti učenike na uspostavljanje internacionalnih prijateljstava te usavršavanje vještina govora i prezentiranja s ciljem ličnog ravoja i napretka.

■ TR

Türkiye Maarif Vakfı, 44 ülkede 357 eğitim kurumuyla 45.000'den fazla öğrenciye eğitim vermektedir. Balkanlar'daki Maarif Okulları öğrencileri için çevrimiçi buluşmalar düzenlendi. Okulumuzun ev sahipliği yaptığı buluşmalarda ilkokul ve lise öğrencileri, diğer Balkan ülkelerindeki arkadaşlarıyla tanışma, kendi ülkelerini ve okullarını tanıtmaya fırsatı buldular. Bu etkinliğin amacı, öğrencilerin uluslararası arkadaşlıklar kurmaya teşvik etmek, konuşma ve sunum becerilerini geliştirmektir.

■ EN

The Turkish Maarif Foundation operates in 44 countries through 357 educational institutions and provides education for more than 45,000 students. An online meeting was organized for the students of Maarif schools in the Balkans, in which the students of Maarif Schools of Sarajevo also took part. Elementary and high school students had the opportunity to meet their peers in other Balkan countries through an online meeting, present their school, activities, and say something about their country. The goal of such gathering was to encourage students to establish international friendships and improve their speaking and presentation skills with the goal of personal development and progress.

Masterclass GSI Medicinska terapija

GSI tibbi terapi dersi

Masterclass GSI Medical therapy



■ BH

U organizaciji Odsjeka za fiziku Prirodno-matematičkog fakulteta u Sarajevu, održan je masterclass GSI Medical therapy u kojem su učestvovali učenici Maarif Schools of Sarajevo. Učenici su se upoznali sa principima i efektima radioterapije kod tumora i open-source programom matRad, koji omogućava da učenici samostalno istražuju optimizaciju planova medicinske terapije. Nakon uvodnih predavanja i samostalnog rada učenici su se uključili u videokonferenciju sa GSI centrom iz Njemačke zajedno sa kolegama i vršnjacima iz Praga, Teherana i Meksiko-Sitija.

■ TR

Saraybosna Üniversitesi Fen Fakültesi Fizik Bölümü tarafından düzenlenen GSI tıbbi terapi dersi gerçekleştirildi. Derse öğrencilerimiz de katıldı. Öğrencilere, tümörlerde radyoterapinin ilkeleri ve etkileri ile tıbbi tedavilerinin optimizasyonunu bağımsız olarak keşfetmelerine olanak tanıyan açık kaynaklı “matRad” programı tanıtıldı. Öğrenciler yapılan girişten sonra Prag, Tahran ve Mexico City’den yaşıt öğrencilerle birlikte Almanya’da bulunan GSI Merkezi’nin düzenlediği bir video konferansa katıldı.

■ EN

Organized by the Faculty of Science in Sarajevo, Department of Physics, a masterclass GSI Medical therapy was held online. The students of Maarif Schools of Sarajevo attended the lecture. Students were introduced to the principles and effects of radiotherapy in tumors and the open-source program matRad, which allows them to independently explore the optimization of medical therapy plans. After introductory lectures and independent work, the students joined a video conference with the GSI Center from Germany together with colleagues from Prague, Tehran and Mexico City.



Zlatne medalje za naše učenike

Öğrencilerimize altın Madalya

Gold medals for our students

■ BH

Učenici četvrtog razreda srednje škole Ibrahim Ammar i Ishak Banović osvojili su pet medalja, Ibrahim tri zlatne i Ishak dvije bronzane na Internacionalnom takmičenju iz borilačke vještine jiu-jitsu održanom u Sofiji, glavnom gradu Bugarske. Na takmičenju su učestvovala 24 kluba iz 7 država, a naši učenici uspješni su se plasirali među najbolje.

■ TR

Lise dördüncü sınıf öğrencilerimiz Ibrahim Ammar ve İshak Banović, Bulgaristan’ın başkenti Sofya’da düzenlenen uluslararası jiu-jitsu yarışmasına katıldılar. Öğrencilerimizden Ibrahim Ammar üç altın madalya kazanırken İshak Banović iki bronz madalya kazandı. Yarışmaya 7 ülkeden 24 kulüp katılırken, öğrencilerimiz en iyiler arasında girmeyi başardı.

■ EN

The fourth grade students of our high school, Ibrahim Ammar and Ishak Banović won a total of five medals, Ibrahim won three gold medals and Ishak two bronze medals by participating in the international jiu-jitsu competition held in the capital of Bulgaria, Sofia. 24 clubs from 7 countries participated in the competition, and our students managed to place among the best.



Prvi broj časopisa “Emanet”

Emanet Dergisinin İlk Sayısı
The first issue of the magazine
“Emanet”

■ BH

Zajedničkom saradnjom osoblja škole i naših učenika nastao je prvi broj časopisa na turskom jeziku “Emanet”. Ovaj časopis jedinstven je primjerak časopisa na turskom jeziku u našoj zemlji što mu daje dodatnu važnost i istaknutost. Prvi broj sadrži tekstove o gradovima u Turskoj i Bosni i Hercegovini, predstavljanje pisaca i književnih djela, kako autora iz Republike Turske tako i autora književnosti u Bosni i Hercegovini.

Prvi broj časopisa “Emanet” dostavljen je turskim institucijama koje imaju dugogodišnje djelovanje u Bosni i Hercegovini, uključujući i Ambasadu Republike Turske.

■ TR

Saraybosna Maarif Okulları'nda okul personeli ve öğrencilerimizin birlikte hazırladıkları Emanet dergisinin ilk sayısı yayımlandı. Dergi ülkemizde Türkçenin temsilcisi görevi gördüğünden oldukça önemli. Derginin ilk sayısında Bosna Hersek ve Türkiye'den çeşitli şehirler hakkında yazılar ve Türk ve Boşnak edebiyatçıların tanıtımları yer aldı.

Emanet dergisinin ilk sayısı T.C. Büyükelçiliği ve bu iki ülke arasındaki ilişkiler için önemli olan diğer kurumlara verilmiştir.

■ EN

In Maarif Schools of Sarajevo, the first issue of the Turkish language magazine “Emanet” was created by the joint cooperation of the school staff and our students. This magazine is a unique copy of the Turkish magazine in our country, which gives it additional importance and prominence. The first issue contains texts about cities in Turkey and Bosnia and Herzegovina, presenting writers and literary works, both authors from the Republic of Turkey and authors residing in Bosnia and Herzegovina.

The first issue of Emanet was delivered to Turkish institutions that have been operating in Bosnia and Herzegovina for many years, including the Embassy of the Republic of Turkey.

**DRUŠTVENA
ODGOVORNOST
MAARIF & TIKA**
Sredstvo za
dezinfekciju ruku
Rezultat rada
naših nastavnika i
saradnika



Projekat „Volontiranje je cool“

Gönüllülük Harikadır projesi

Project “Volunteering is cool”



Neretva ve Bosna-Podrinje Kantonlarından 23 okul katıldı. Salgın esnasında sağlığın ve bakımın önemini vurgulamak isteyen öğrenciler proje kapsamında çeşitli kışlık yiyecekler hazırladı.

■ EN

The Center for the Development of Youth Activism - CROA from Sarajevo has been implementing the project “Volunteering is cool” for the tenth year in a row.

On that occasion, on December 7, 2020, the tenth Gallery of volunteerism was held, and the first that we organized online. The Gallery of volunteerism is an event where volunteer groups of students present the realized activities within the mentioned project, which also marks the International Volunteer Day. The project involved 23 schools from Sarajevo Canton, Herzegovina-Neretva and Bosnia-Podrinje Cantons.

As part of the project “Volunteering is cool”, students of Maarif Schools of Sarajevo made a project of preparing winter preserves to emphasize the importance of health care during the Covid-19 pandemic.

■ BH

Centar za razvoj omladinskog aktivizma - CROA iz Sarajeva već desetu godinu zaredom realizira projekat “Volontiranje je cool”.

Tim povodom 07. decembra 2020. godine održana je deseta Galerija volonterizma te prva koju smo organizirali onlajn. Galerija volonterizma predstavlja događaj na kojem volenterske grupe učenika predstavljaju realizirane aktivnosti u okviru navedenog projekta čime se ujedno obilježava i Međunarodni dan volontera. U projekat su bile uključene 23 škole iz Kantona Sarajevo, Hercegovačko-neretvanskog i Bosansko-podrinjskog kantona.

U okviru projekta „Volontiranje je cool“ učenici Maarif Schools of Sarajevo pravili su zimmicu kako bi istakli značaj brige o zdravlju u vrijeme pandemije Covid-19.

■ TR

Saraybosna'da bulunan Gençlik Aktiviteleri Geliştirme Merkezi – CROA on yıldır “Gönüllük Harikadır” adlı projeyi uygulamaktadır. Onuncu yılında çevrimiçi olarak düzenlenen Gönüllülük Galerisi 7 Aralık 2020 tarihinde gerçekleştirildi. Uluslararası Gönüllülük Günü'nün de anıldığı galeride gönüllü öğrenciler tarafından hazırlanan çeşitli etkinlikler sunuldu. Projeye Saraybosna, Hersek-

Maarif Design

Maarif Design

Maarif Design



■ BH

U Maarif Schools of Sarajevo veliku važnost dajemo interaktivnom načinu učenja koji učenicima omogućava da kroz razmjenu ideja i mišljenja usvajaju nova znanja i vještine. Jedan od projekata kroz koji naši učenici usvajaju početna znanja o arhitekturi i dizajnu jeste Maarif Design. Projekat realiziramo kroz interaktivne radionice s arhitektom Asenom Taşkınvardar, koja našim učenicima na zanimljiv način približava svijet arhitekture i prostora koji nas okružuje.

■ TR

Saraybosna Maarif Okullarında, öğrencilerin fikir ve fikir alışverişi yoluyla yeni bilgi ve beceriler edinmelerine olanak tanıyan etkileşimli bir öğrenme yöntemine büyük önem veriyoruz. Öğrencilerimizin ilk mimari ve tasarım bilgilerini edindikleri projelerden biri de Maarif Tasarım'dır. Öğrencilerimizi mimarlık dünyasına ve çevremizdeki mekanlara ilginç yaklaşımlar sergileyen mimar Asena Taşkınvardar ile yüz yüze ve etkileşimli atölye çalışmalarını sayesinde tasarım dünyasına hazırlıyoruz.

■ EN

At Maarif Schools of Sarajevo, we give great importance to an interactive way of learning that allows students to acquire new knowledge and skills through the exchange of ideas and opinions. One of the projects through which our students acquire the initial knowledge of architecture and design is Maarif Design. We are achieving the project through interactive workshops with the architect Asen Taşkınvardar, who brings our students closer to the world of architecture and the space around us in an interesting way.



Projekat „16 dana aktivizma“

16 Günlük Eylem Projesi

The Project „16 Days of Activism“

BH

Učenci naše škole uzeli su učešće u Međunarodnoj kampanji “16 dana aktivizma protiv rodno zasnovanog nasilja” kojom se skreće pažnja javnosti na problem nasilja nad ženama i podržavanje akcije zaustavljanja rodno zasnovanog nasilja na lokalnom i međunarodnom nivou. Kampanja je počela 25. novembra, Međunarodnim danom borbe protiv nasilja nad ženama, a završila se 10. decembra, Međunarodnim danom ljudskih prava. Borba za zaštitu ljudskih prava ključna je u izgradnji boljeg demokratskog društva. Cilj kampanje jeste naglašavanje povezanosti između zaustavljanja rodno zasnovanog nasilja i vrijednosti ljudskih prava. U okviru aktivnosti održano je predavanje za učenicke srednje škole, a učenicima su istraživali i prikupljali članke iz medija koji govore o nasilju. Izrađen je portfolio uz diskusiju o međuregionalnim stereotipima i spremnosti da se nasilju kaže STOP!

TR

Öğrencilerimiz kadına yönelik şiddet sorununa dikkat çeken ve yerel ve uluslararası düzeyde toplumsal cinsiyete dayalı şiddeti durdurmaya yönelik eylemleri destekleyen “Cinsiyete Dayalı Şiddete Karşı 16 Günlük Eylem” adlı uluslararası eylemde yer aldı. 25 Kasım Dünya Kadına Yönelik Şiddeti Önleme Günü’nde başlayan eylem 10 Aralık Uluslararası İnsan Hakları Günü’nde sona erdi. Cinsiyeti dayalı şiddeti durdurmayı ve bunun insan hakları ile olan bağlantısını vurgulamayı amaçlayan eylemde lise öğrencilerine yönelik bir eğitim de verildi. Medyadan şiddet içerikli makale ve haberleri derleyen öğrencilerimiz bölgeler arası kalıp yargıları içeren ve şiddete “DUR” diyebilmenin önemini vurgulayan bir portfolyo hazırladılar.

EN

Students of our school took part in the International Campaign “16 Days of Activism against Gender-Based Violence” which draws public attention to the problem of violence against women and supports the action to stop gender-based violence at the local and international level. The campaign began on November 25, marking the International Day for the Elimination of Violence against Women, and ended on December 10, the International Human Rights Day.

The struggle for human rights is the key in building a better democratic society. The aim of the campaign is to highlight the link between stopping gender-based violence and human rights values. As part of the activity, a lecture was held for high school students, and students researched and collected articles from the media that talk about violence. A portfolio was created with a discussion of interregional stereotypes and a willingness to say STOP to violence!



MAARIF SPORT

- prostrana sportska sala sa mjestima za publiku i pratećim prostorijama
- dvije prostorije za borilačke vještine
- prostorija za stoni tenis
- sportsko igralište na otvorenom
- opremljenost svim potrebnim rekvizitima za sve sportske aktivnosti



Treće mjesto u projektu „Misli o prirodi“

Doğayı Düşün projesi ile kayanılan üçüncülük

Third place in the project “Thoughts on Nature”



■ BH

Učenci naše škole uzeli su učešće u projektu „Misli o prirodi“, koji je finansirala Vlada Švedske a implementirao CPCD i Udruženje „Resursni Aarhus centar u BiH“.

Zadatak projekta bio je osmisлити konkretno i praktično rješenje za smanjenje zagađenosti zraka u Sarajevu. Učenci su s profesorom Elvedinom Tanjom osmislili prečišćivač zraka koji koristi vodenu paru i prirodni filter. Izrađen je i prototip prečišćivača. Za svoje idejno rješenje „Filter zraka na osnovu hemijske magle, uz prečišćivač otpadnih voda/supstanci“ učenici su osvojili treće mjesto, nagrade i zahvalnice za učešće u projektu.

■ TR

Öğrencilerimiz, İsveç Devleti tarafından finanse edilen CPCD ve Bosna Hersek Aarhus Merkezi adlı derneklerin uyguladığı “Doğayı Düşün” projesine katıldılar. Saraybosna’daki hava kirliliği problemine yönelik çözümler üretmeye çalışan öğrencilerimiz; öğretmen Elvedin Tanjo ile beraber buharlı doğal hava filtreli bir hava tasarlama cihazı hazırladılar. Prototipi de yapılan “Kimyasal Duman ve Kirli Maddeleri Temizleyici Hava Filtresi” adlı projeleri ile öğrencilerimiz dereceye girerek üçüncülük ve teşekkür belgesi kazandılar.

■ EN

The students of our school took part in the project “Thoughts on Nature”, which was financed by the Government of Sweden and implemented by CPCD and the Association “Resource Aarhus Centre in BiH”.

The task of the project was to devise a concrete and practical solution to reduce air pollution in Sarajevo. The students, together with their teacher Elvedin Tanjo, designed an air purifier that uses water vapor and a natural filter. A prototype purifier was also made. For their conceptual solution “Air filter based on chemical fog, with wastewater/substance purifier”, the students won third place with awards and letters of thanks for participating in the project.



Maarif Foto

Photo workshops

Fotoğraf Atölyesi

■ EN

Photo workshops were organized for Maarif Schools of Sarajevo students as part of our photo club activities. Through workshops, students demonstrated their skills in this type of art. The locations of the workshops were historically significant places in Sarajevo, such as: Baščaršija, the City Hall and the House of Alija Đerzelez, as well as settlements in the old part of the city, Kovači and Bistrik. The workshops were led by the photographer Yunus Demirbaş.

■ BH

Za učenike Maarif Schools of Sarajevo organizirane su fotoradionice u sklopu fotokluba naše škole. Kroz radionice učenici su iskazali svoje umijeće i u ovoj vrsti umjetnosti. Lokacije radionice bile su historijski značajna mjesta u Sarajevu, kao što su: Baščaršija, Vijećnica i Kuća Alije Đerzeleza, kao i naselja u starom dijelu grada, Kovači i Bistrik. Radionice je vodio fotograf Yunus Demirbaş.

■ TR

Maarif Okulları öğrencilerimiz görsel sanatlardaki becerilerinin gösterebilecekleri fotoğraf atölyesine katıldı. Atölye çalışmaları Baščarşı, Vijećnica, Alija Đerzelez’in evi, Kovači ve şehrin eski kesimindeki Kovači ve Bistrik gibi yerlerde gerçekleştirildi. Atölye çalışmaları fotoğrafçı Yunus Demirbaş tarafından yönetildi.



Predavanja za roditelje, KJU "Porodično savjetovalište"

Ebeveynler için dersler, KJU "Aile Danışmanlığı"

Lectures for parents, KJU "Family Counseling"

■ TR

S obzirom na užurban način života i nedostatak vremena, u ostvaranju svoje odgojne funkcije porodica danas više nego ranije treba podršku drugih sistema. KJU "Porodično savjetovalište" realiziralala je niz interaktivnih predavanja za roditelje naših učenika na sva tri nivoa obrazovanja. Teme su bile sljedeće: „Stres u nastavničkom zanimanju“, „Utjecaj vršnjaka na odrastanje“, „Autoritet u porodici“, „Odgojni stilovi“, „Utjecaj konzumerizma na porodicu“ i „Priprema djece za polazak u školu“.

Yoğun hayat şartları göz önünde bulundurulduğunda günümüzde ailelerin eğitim faaliyetleri konusunda önceye göre daha fazla desteğe ihtiyaç duyduğu görülmektedir. KJU Aile Danışmanlığı, her üç eğitim kademesinde de velilerimize yönelik “Öğretmenlik Mesleğinde Stres” “Akranların Büyümeye Etkisi” “Ailede Otorite” “Eğitim Tarzları” “Tüketimciliğin Aile Üzerindeki Etkisi” “Çocukları Okula Hazırlama” konu başlıklarında bir dizi etkileşimli ders düzenledi.

■ EN

Given the hectic lifestyle and lack of time, families today need the support of other systems to achieve their educational function. KJU Family Counseling realized a series of interactive lectures for the parents of our students at all three levels of education. The topics were: “Stress in the teaching profession”, “The impact of peers on growing up”, “Authority in the family”, “Educational styles”, “The impact of consumerism on the family” and “Preparing children for school”.



Obilježavanje Svjetskog dana jabuke

Dünya Elma Günü

Celebrating World Apple Day

■ BH

U sklopu obilježavanja Svjetskog dana jabuka učenici od prvog do četvrtog razreda pripremili su likovne radove na temu jabuka. Učenici biološke sekcije izradili su postere o značaju jabuka za funkcioniranje organizma i za cjelokupno zdravlje. Osvrnuli su se i na njihov mineralni sastav.

■ TR

İlkokul öğrencilerimiz Dünya Elma Günü vesilesiye resim çalışması yaptılar. Biyoloji kulübü öğrencileri elmanın faydaları ve sağlıkla ilgili afişler hazırlayarak elmada hangi mineral ve vitaminlerin olduğunu gösterdiler. Öğretmenleri ise öğrencileri için elmalı tatlılar hazırladı.

■ EN

As part of the celebration of World Apple Day, students from the first to the fourth grade prepared artwork on the topic of apples. Students of the Biology Club made posters about the importance of apples for the functioning of the organism and for our overall health. They also referred to the mineral composition of apples.

Kestenijada

Kestane Festivali
Chestnut Celebration



■ BH

U prostorijama našeg kampusa organizirana je kestenijada u kojoj su učestvovali svi nivoi obrazovanja u našoj školi. Naši su učenici u toku radionica izrađivali različite predmete od kestenja, pravili postere i uživali u ukusu i mirisu pečenog kestena.

■ TR

Okulumuzda tüm öğrencilerimizin katıldığı bir kestane festivali düzenlendi. Yaptıkları atölye çalışmaları ile kestanelerden farklı ürünler oluşturan öğrencilerimiz konuyla ilgili afiş hazırladılar. Öğrencilerimiz festivalde mis gibi kestane kokusu eşliğinde lezzetli kestanelerin tadını çıkardılar.

■ EN

In the premises of our campus, a chestnut celebration was organized in which all of our students took part. During the workshops, children made various chestnut objects, they made posters, and enjoyed the taste and the smell of roasted chestnuts.

Plasman na Balkanski šahovski turnir

Balkan Satranç Turnuvası
Yerleştirmesi

Placement in the Balkan Chess
Tournament



■ BH

Nakon postignutih rezultata na školskom šahovskom takmičenju, učenici prvog razreda gimnazije, Alija Alihodžić i Hasan Bašić predstavljat će našu školu na predstojećem Balkanskom šahovskom turniru.

■ TR

Okulumuzda düzenlenen Satranç Turnuvasının kazananları lise birinci sınıf öğrencilerimiz Alija Alihodžić ve Hasan Bašić oldu. Öğrencilerimiz Balkan Satranç Turnuvasında okulumuzu temsil etmeye hak kazandılar.

■ EN

After the results achieved at the school chess competition, first grade high school students, Alija Alihodžić and Hasan Bašić, will represent our school at the upcoming Balkan Chess Tournament.



MAARIF ART

MAARIF ART

MAARIF ART

BH

Umjetničke radionice „KOMEK“ prvi su put otvorene u Sarajevu u prostorijama Maarif Schools of Sarajevo u saradnji Turske razvojne agencije TIKa, Fondacije „Maarif“ i Općine Konya.

Više od 350 polaznika radionica uspješno su savladali edukacije slikanja na svili, filcanja, ebrua, filografije itd. Rukotvorine koje su polaznici napravili u toku radionica prvi put su izložene u Mevlevijskoj tekiji u Sarajevu. Jedan ciklus kreativnih radionica traje četiri mjeseca.

Maarif Art jednom godišnje organizira izložbu kojoj prisustvuju značajne ličnosti iz sektora obrazovanja u Kantonu Sarajevo, kao i ličnosti iz kulturnog i političnog života grada. Također, posebni gosti su i predstavnici Organizacije „KOMEK“ iz Konye.

Radionice su doprinijele pokretanju većeg projekta pod nazivom „Maarif Education“, koji podrazumijeva edukaciju odraslih i nastavak je priče o ideji cjeloživotnog učenja koju njeđujemo u Maarif Schools of Sarajevo. U okviru projekta „Maarif Education“ djelovat će četiri sektora: Maarif IT, Maarif Language, Maarif Art i Maarif Sport.

TR

Saraybosna KOMEK Meslek Edindirme Kursları ilk olarak Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı, Maarif Vakfı ve Konya Belediyesi işbirliği ile Türkiye Maarif Vakfına ait Saraybosna Maarif Okulları'nda açılmıştır.

Bugüne kadar 350'den fazla öğrenci İpek Boyama, Islak Keçe, Ebru, Filografî Sanatı vs. eğitimlerini başarıyla tamamladı.

Saraybosna Maarif okullarında hazırlanan eserler ilk kez Saraybosna Mevlevihanesinde sergilenmiştir. Kurslarımızın bir dönemi 4 ay sürmektedir.

Maarif Art, yılda bir kez Saraybosna Kantonu eğitim sektöründen önemli şahsiyetlerin yanı sıra şehrin kültürel ve politik yaşamından şahsiyetlerin katıldığı bir sergi düzenlemektedir. Aynı zamanda, Konya'dan gelen KOMEK temsilcileri de sergimizi ziyaret ederler.

Atölyeler, yetişkin eğitimini içeren ve Saraybosna Maarif Okulları'nda benim-



senen hayat boyu öğrenme fikrini devam ettiren „Maarif Education“ projesinin başlatılmasına katkıda bulunmuştur. „Maarif Education“ projesi kapsamında dört ayrı birim faaliyet göstermektedir. Bunlar; Maarif IT, Maarif Language, Maarif Art ve Maarif Sport'tur.

EN

Art workshops „KOMEK“ were opened for the first time in Sarajevo in the premises of Maarif Schools of Sarajevo in cooperation with the Turkish Development Agency TIKa, the Foundation „Maarif“ and the Municipality of Konya.

More than 350 participants of the workshops successfully mastered the educations of silk painting, felting, ebru, filigraphy, etc. The handicrafts made by the participants during the workshops were exhibited for the first time in the Mevlevi Tekija in Sarajevo. One cycle of creative workshops lasts four months.

Once a year, Maarif Art organizes an exhibition attended by influential persons from the education sector in the Sarajevo Canton, as well as people from the cultural and political life of the city. Also, special guests are representatives of the Organization „KOMEK“ from Konya.

The workshops contributed to the launch of a larger project called „Maarif Education“, which includes adult education. It is a continuation of the story of the 'lifelong learning' idea that we nurture in Maarif Schools of Sarajevo. Four sectors will operate within the Maarif Education project: Maarif IT, Maarif Language, Maarif Art and Maarif Sport.



Maarif & KOMEK Art exhibition

Maarif & KOMEK

Art izložba

Maarif & KOMEK

Sanat sergisi

BH

U Maarif Schools of Sarajevo svečano je otvorena izložba radova nastalih na edukativno-umjetničkim radionicama koje su realizirane uz podršku grada Konye, Turske fondacije “Maarif” i Turske agencije za međunarodnu saradnju i koordinaciju (TIKA). Izložba “Maarif & KOMEK Art” otvorena je uz poštivanje epidemioloških mjera, a posjetioci su imali priliku vidjeti blizu 1.000 radova koji su nastali tokom trećeg ciklusa radionica u kompleksu škola “Maarif”. Svečanom otvaranju izložbe prisustvovali su ambasador Republike Turske u

Bosni i Hercegovini Sadık Babur Girgin, gradonačelnik Konye Uğur İbrahim Altay, načelnik Općine Novi Grad Sarajevo Semir Efendić, Član Upravnog odbora Fondacije “Maarif” Mahmut Özdil, počasni konzul Bosne i Hercegovine u Konyi Ercan Uslu, kao i savjetnik turskog predsjednika Mustafa Akis te druge zvanice.

TR

Konya İli, Türkiye Maarif Vakfı ve Türkiye Uluslararası İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TIKA) desteğiyle eğitim

ve sanat atölyelerinde oluşturulan eserlerin sergisi Saraybosna Maarif Okulları'nda resmen açıldı. Epidemiyolojik önlemlere uygun olarak açılan “Maarif & KOMEK Art” sergisi ziyaretçilere, okul kompleksi “Maarif” in üçüncü dönem atölye çalışmaları sırasında yaratılan 1.000'e yakın eseri görme fırsatı buldu. Açılış törenine TC Saraybosna Büyükelçisi Sayın Sadık Babur Girgin, Konya Belediye Başkanı Uğur İbrahim Altay, Novi Grad Saraybosna Belediye Başkanı Semir Efendić, Maarif Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi Mahmut Özdil,

■ EN

Konya'da Bosna Hersek Fahri Konsolosu Ercan Uslu, Türkiye Cumhurbaşkanının danışmanı Mustafa Akis de katıldılar.

An exhibition of works created at educational and artistic workshops with the support of the City of Konya, the Turkish Maarif Foundation and the Turkish Agency for International Cooperation and Coordination (TIKA) was officially opened at Maarif Schools of Sarajevo. The exhibition "Maarif & KOMEK Art" was opened in compliance with epidemiological measures, and visitors had the opportunity to see nearly 1,000 works created during the third cycle of workshops in the school complex "Maarif". The opening ceremony was attended by Ambassador of the Republic of Turkey to Bosnia and Herzegovina Sadık Babur Girgin Konya Mayor Uğur İbrahim Altay, Mayor of Novi Grad Sarajevo Semir Efendić, Board Member Maarif Mahmut Özdil, Honorary Consul of Bosnia and Herzegovina in Konya Ercan Uslu, as well as Advisor to Turkish President Mustafa Akis and other guests.



GIMNAZIJA "MAARIF"



- IT izorno područje
- opća gimnazija

TURSKA
FONDACIJA
"MAARIF"
ODOBRAVA

POSEBAN
POPUST
30%

ZA UPIS U 2021/22.
ŠKOLSKU GODINU

Hasiba Brankovića 2A
033 257 260
+387 62 271 004
+387 62 271 009



[maarifschoolsofsarajevo](#)



[maarifschoolsofsarajevo](#)



[maarifschoolsofsarajevo](#)



[maarifBA](#)



MAARIF PLUS

više od produženog boravka



Zdravo i ugodno okruženje za učenje, pomoć u domaćim zadacima. Časovi stranih jezika: turski i engleski



Kognitivne igre, Lego Maker, Mind games, igre za poboljšanje memorije i koncentracije



Kreativnost i razvoj motoričkih vještina: ručni rad, muzika i ples, sport i rekreacija



Dva obroka dnevno. Svježa, zdrava i uksna hrana



Mogućnost usluge prijevoza do 2km udaljenosti



Rad u toku cijele godine
Radno vrijeme:
07:30 - 17:30

Hasiba Brankovića 2A Mojnilo, 71 000 Sarajevo | +387 62 271 009 | info@maarifschools.edu.ba

   [maarifschoolsofsarajevo](https://www.maarifschoolsofsarajevo.ba)  [maarifBA](https://twitter.com/maarifBA) | www.maarifschools.edu.ba

Bankkart

Misli na tebe



Kreditna i debitna kartica na jednoj kartici!

 Ziraat Bank
Više od Banke



Misli na tebe
bankkart